

دليل

الاندماج في ليفركوزن

الوصول · خدمات الاندماج
استشارة للوافدين واللاجئين



دليل الاندماج في ليفركوزن - الوصول. التوجّه. الانتماء.

عزيزي القارئ، عزيزتي القارئة،

لقد أثبت "دليل الاندماج في ليفركوزن" جدواه بوصفه دليلًا إرشاديًا للتعرف على منظومة الاندماج في ليفركوزن، ولا يزال يحظى بإقبال كبير من الوافدين، وكذلك من مُقدّمي المشورة والكوادر المتخصصة والمتطوعين. لهذا السبب، تصدر الآن الطبعة الرابعة المنقحة بالكامل، لتُقدّم نظرة عامة على أهم الخدمات المتعلقة بالاندماج في ليفركوزن. يقدم الكتيب نظرة عامة تشمل جهات الاتصال ومراكز الاستشارة، والجهات المقدمة لدورات اللغة، وفرص التأهيل، وعروض أوقات الفراغ، والمشاركة المدنية.

تم إصدار النسخة المحدّثة من "دليل الاندماج في ليفركوزن" بفضل الدعم المالي المقدم من وزارة الاندماج في ولاية شمال الراين-وستفاليا (NRW). يهدف "الدليل" إلى مساعدة الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة، والمتطوعين والعاملين بصفة مهنية، على الوصول مباشرة إلى الخدمة المطلوبة وإلى جهة الاتصال المختصة. ويتطلب ذلك توجيهًا واضحًا منذ البداية. فكلما كان التوجيه في البداية أفضل، أمكن للاندماج والمشاركة أن ينجحا على المدى الطويل بفاعلية أكبر.

يتقدم Kommunales Integrationszentrum (مركز الاندماج المحلي) بخالص الشكر إلى جميع المؤسسات، ومُقدّمي الخدمات، والجمعيات، والوسطاء المجتمعيين المذكورين، على المعلومات التي قدموها مرة أخرى. وتسهم هذه المشاركة في دعم كل من يعملون من أجل اندماج ناجح في ليفركوزن.

مع أطيب التحيات

Kommunales Integrationszentrum Leverkusen (مركز الاندماج المحلي في ليفركوزن)

تفضّل أيضًا بزيارة بوابة الاندماج التابعة لـ Stadt Leverkusen على الرابط التالي:
www.integration-in-leverkusen.de

أو امسح رمز الاستجابة السريعة هذا ببساطة باستخدام هاتفك الذكي:

إذا كانت لديك أسئلة أو مقترحات بشأن
الكتيب، فيُرجى التواصل مع:

Stadt Leverkusen (مدينة ليفركوزن)
Kommunales Integrationszentrum
الدكتور Robin Hämmerling

الهاتف: 0214/406-5246
البريد الإلكتروني: ki@stadt.leverkusen.de



Kommunales Integrationszentrum Leverkusen (KI) (مركز الاندماج المحلي في ليفركوزن) لحظة موجزة:

لكي ينجح الاندماج وتحقق المشاركة، تؤخذ في الاعتبار احتياجات الفرد والهياكل (المؤسسية) على حد سواء. ويمكن تعزيز الاندماج والمشاركة من خلال دعم الحالات الفردية (مثلًا من خلال إدارة الحالة)، وإزالة العوائق الهيكلية (مثلًا من خلال الانفتاح على التنوع الثقافي).

الاندماج بوصفه مهمة مشتركة بين القطاعات

يتولى Kommunales Integrationszentrum Leverkusen بصفته جهة تنسيق وجهة متخصصة وجهة تقديم مشورة تابعة لـ Stadt Leverkusen، مسؤولية الاندماج بوصفه مهمة مشتركة بين القطاعات. ويتمثل هدف عمل Kommunales Integrationszentrum (KI) في تعزيز مشاركة الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة والوافدين الجدد وتحقيق تكافؤ الفرص لهم. ولتحقيق ذلك، يتعاون KI مع العديد من المؤسسات المختلفة ويقدم مجموعة متنوعة من الخدمات.

مهام Kommunales Integrationszentrum (KI)

إلى جانب العمل على مفهوم الاندماج (انظر أدناه)، يقدم KI الخدمات التالية للمؤسسات والمتخصصين والمتطوعين والمواطنين من ليفركوزن، سواء من ذوي الأصول المهاجرة أم غيرهم:

- تنفيذ برامج الدعم التابعة لوزارة الاندماج في ولاية شمال الراين-وستفاليا (NRW) وإدارتها، وتقديم المشورة بشأن أموال الدعم
- تشغيل Service-Point Integration (نقطة خدمة الاندماج)، وجهة الاختبار والتسجيل المحلية (بالتعاون مع Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين))، وتقديم خدمات المعلومات والاستشارة للوافدين
- فعاليات متخصصة وورش عمل في مجال الاندماج والمشاركة، مثل "Fit für Vielfalt" (الاستعداد للتنوع)، والأسابيع الدولية لمناهضة العنصرية، والانفتاح على التنوع الثقافي لموظفي الإدارة، وغير ذلك
- إتاحة المعلومات ونقل المعرفة، مثل بوابة الاندماج www.integration-in-leverkusen.de، وكتيب "دليل الاندماج" وغير ذلك
- تعزيز الحوار وبناء الروابط بين العاملين بصفة مهنية والمتطوعين داخل منظومة الاندماج في ليفركوزن
- تنفيذ المشاريع

الأساس القانوني لـ Kommunales Integrationszentrum

يستند عمل KI إلى قانون تعزيز المشاركة المجتمعية والاندماج في شمال الراين-وستفاليا (TIntG NRW). تدعم ولاية شمال الراين-وستفاليا (NRW) بصورة دائمة مراكز الاندماج المحلية في جميع المدن المستقلة والمقاطعات البالغ عددها 54 مدينة ومقاطعة، بوصفها وحدات إدارية تتعاون في إطار شبكة ولاية شمال الراين-وستفاليا (NRW). وإلى جانب ذلك، ينفذ KI برامج مختلفة في ليفركوزن بتكليف من وزارة الاندماج في ولاية شمال الراين-وستفاليا (NRW)، مثل Kommu-nales Integrationsmanagement (إدارة الاندماج المحلي) (أنظر صفحة 4).

مفهوم الاندماج الشامل للمدينة

يُعد KI وحدة إدارية تابعة لدائرة شؤون المواطنين والبيئة والشؤون الاجتماعية في Stadt Leverkusen. وقد وضعت Stadt Leverkusen من خلال مفهوم الاندماج استراتيجية مشتركة وشروطًا إطارية للاندماج والمشاركة في ليفركوزن. ويتم إشراك ممثلين عن إدارة المدينة واتحادات الرعاية الاجتماعية والجمعيات، وكذلك عن لجنة تكافؤ الفرص والاندماج (المعروفة سابقًا بمجلس الاندماج)، بصورة ملزمة. ويتولى KI مهمة تنسيق هذه العملية، أي عملية الإشراك المستمر والعمل المشترك.

بيانات الاتصال:

Stadt Leverkusen (مدينة ليفركوزن)
دائرة شؤون المواطنين والبيئة والشؤون الاجتماعية
Kommunales Integrationszentrum

الإدارة: Susann Peters
Hauptstraße 105
51373 Leverkusen

الهاتف: 0214/406-5246
البريد الإلكتروني: ki@stadt.leverkusen.de

<https://leverkusen.kommunalportal.nrw/detail/-/vr-bis-detail/einrichtung/10509/show>
www.integration-in-leverkusen.de

مرافقة الحالات الفردية للوافدين - إدارة الحالة (KIM NRW)

ينفذ Kommunales Integrationszentrum التابع ل Stadt Leverkusen منذ عام 2021 برنامج الولاية -Kommu- nales Integrationsmanagement (KIM) NRW (إدارة الاندماج المحلي في ولاية شمال الراين-وستفاليا). يشمل برنامج KIM NRW مرافقين للحالات الفردية (مديري حالات)، يقدمون المشورة للوافدين البالغين ويتابعون عملية الاندماج الفردية. ويعمل من يُطلق عليهم مديرو الحالات لدى Kommunales Integrationszentrum (مركز الاندماج المحلي)، وArbeiterwohlfahrt (منظمة رعاية العمال)، وCaritasverband (اتحاد كاريتاس)، وDiakonisches Werk (المؤسسة الدياكونية). ويتولى Kommunales Integrationszentrum توجيه برنامج KIM وتنسيقه بالتعاون مع وزارة الاندماج في ولاية شمال الراين-وستفاليا (NRW).

الفئة المستهدفة وطريقة العمل

الفئة المستهدفة هي الأشخاص الوافدون من سن 18 عامًا فأكثر، الذين يحصلون على الدعم في عملية الاندماج على أساس اتفاق مشترك بشأن الأهداف. ويشمل ذلك بوجه خاص موضوعات مثل الوصول إلى سوق العمل، واكتساب اللغة الألمانية، أو الحصول على الدعم في الشؤون المتعلقة بالجهات الرسمية وغيرها من الموضوعات. ويضمن مديرو الحالات متابعة دقيقة للحالات الفردية حتى في الحالات التي تتغير فيها، على سبيل المثال، الاختصاصات لدى الجهات الرسمية (الانتقال من نطاق قانوني إلى آخر).

مواعيد استشارة مفتوحة وService-Point Integration

لكي يحصل طالبو المشورة على وصول سهل إلى الاستشارة والمساعدة، يُقدّم جميع مديري الحالات مواعيد استشارة مفتوحة في مختلف أحياء مدينة ليفركوزن. يُعد Service-Point Integration (انظر صفحة 10) في منطقة المشاة في Leverkusen-Wiesdorf (ليفركوزن-فيسدورف) جهة اتصال مهمة للوصول السريع إلى الاستشارة والمساعدة للوافدين. يتواجد هنا مديرو حالات في ثلاثة أيام محددة من كل أسبوع، ويقدمون استشارة أولية مفتوحة للوافدين من ليفركوزن من سن 18 عامًا فأكثر، دون الحاجة إلى تحديد موعد مسبق.

الأساس الذي يقوم عليه برنامج KIM NRW

تم تطبيق برنامج KIM NRW بصورة دائمة في Stadt Leverkusen منذ عام 2021. يستند البرنامج إلى قانون تعزيز المشاركة المجتمعية والاندماج في شمال الراين-وستفاليا (TIntG NRW).

جهة الاتصال في Kommunales Integrationszentrum لمتابعة الحالات الفردية (إدارة الحالة):

Stadt Leverkusen
دائرة شؤون المواطنين والبيئة والشؤون الاجتماعية
Kommunales Integrationszentrum
التنسيق المتخصص لإدارة الحالة

Sandra Epp
Hauptstraße 105
51373 Leverkusen
الهاتف: 0214/406-5442
البريد الإلكتروني: sandra.epp@stadt.leverkusen.de

<https://leverkusen.kommunalportal.nrw/detail/-/vr-bis-detail/einrichtung/10509/show>
[/https://www.integration-in-leverkusen.de/index.php/de](https://www.integration-in-leverkusen.de/index.php/de)

1	المقدمة	1
6	الخطوات الأولى لدى الجهات الرسمية	2
10	جهات الاتصال ومراكز الاستشارة	3
10	• المهاجرون واللاجئون والوافدون الجدد	
13	• جهات الاتصال العامة	
13	◀ الأطفال والشباب	
17	◀ الشؤون الاجتماعية والديون	
21	◀ الحماية من العنف والتمييز والتطرف	
23	◀ النساء	
25	◀ الصحة النفسية	
28	اللغة – تعلّم الألمانية في ليفركوزن	4
28	• دورات الاندماج ودورات محو الأمية	
31	• تعزيز مهارات اللغة الألمانية المتعلقة بالمهنة	
32	• عروض تعلم الألمانية سهلة الوصول	
32	التعليم المدرسي والرعاية	5
32	• رعاية للأطفال	
35	• النظام المدرسي، والتسجيل في المدرسة، والاعتراف بالشهادات المدرسية الأجنبية	
38	التعليم المهنيّ والدراسة الجامعية وسوق العمل	6
38	• التعليم المهني، والتأهيل، والاندماج في سوق العمل	
39	◀ للاجئين والوافدين	
41	◀ الإرشاد المهني العام والتوجيه بشأن البطالة	
45	• الالتحاق بالدراسة الجامعية للاجئين والوافدين	
46	الإعانات المحتملة والمساعدات الأخرى	7
46	• وفقاً لـ Asylbewerberleistungsgesetz (قانون إعانة طالبي اللجوء)	
47	• إعانة البطالة	
49	• للأسر والأطفال	
51	• دعم التعليم والتدريب المهني	
53	• الإعانات الاجتماعية الأخرى، والاستشارات المتعلقة بمغادرة البلاد والافاق المستقبلية	
56	المشاركة المدنية	8
56	• العمل التطوعي في مجال الاندماج واللاجئين	
59	• لجنة تكافؤ الفرص والاندماج (مجلس الاندماج سابقاً)	
60	الأسرة والصحة	9
60	• الرعاية الطبية	
61	• عروض للوالدين والأطفال	
64	• ملابس ومواد غذائية وألعاب بأسعار مناسبة	
68	أوقات الفراغ والثقافة	10
68	• عروض عامة لأوقات الفراغ ومكتبة المدينة	
69	• عروض أوقات الفراغ متعددة الثقافات	
73	إرشادات للحياة اليومية	11
73	• أرقام الطوارئ	
75	• أوقات الهدوء	
77	• التنقل وحركة المرور	
79	• التأمينات، وفتح حساب بنكي، وموضوعات مهمة أخرى	

مصلحة تسجيل السكان التابعة لـ Stadt Leverkusen

الخدمة	تسجيل محل الإقامة أو تغيير تسجيله التصديقات، وشهادات حسن السيرة والسلوك، وشهادات التسجيل وإثبات الحياة، ومعلومات من سجل السكان، وبطاقات الهوية الشخصية، وجوازات السفر
المكان	– STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION ABTEILUNG MELDEWESEN (مدينة ليفركوزن – إدارة شؤون المواطنين والاندماج، قسم شؤون تسجيل السكان) Wiesdorfer Platz 32 51373 Leverkusen
الموعد	الحضور الشخصي غير ممكن إلا بعد تحديد موعد مسبق يمكن حجز المواعيد عبر الإنترنت على الرابط التالي: www.leverkusen.de/rathaus-service/termine-online/index.php أو عبر خط خدمة المواطنين على الرقم التالي: 0214/406-33120
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-33120 البريد الإلكتروني: 331-buergerbuero@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

مكتب الأحوال المدنية في Stadt Leverkusen

الخدمة	حالات الولادة والوفاة، وعقد الزواج الشراكة المدنية، وشهادات الأهلية للزواج، وتغييرات الأسماء، ووثائق الأحوال المدنية
المكان	– STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION ABTEILUNG STANDESAMT (مدينة ليفركوزن – إدارة شؤون المواطنين والاندماج، قسم الأحوال المدنية) Friedrich-Ebert-Platz 1 51373 Leverkusen
الموعد	لا يمكن حجز المواعيد إلا هاتفياً (وليس عبر الإنترنت) مواعيد الخدمة الهاتفية: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 13:00 لا تُقدّم خدمات عقد الزواج وإصدار شهادات الأهلية للزواج إلا بعد تحديد موعد مسبق.
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214 /406-33290 البريد الإلكتروني: 332-standesamt@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

مصلحة شؤون الأجانب في Stadt Leverkusen

الخدمة	جميع الشؤون المتعلقة بقانون الأجانب
المكان	– STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION ABTEILUNG AUSLÄNDERWESEN (مدينة ليفركوزن – إدارة شؤون المواطنين والاندماج، قسم شؤون الأجانب) Friedrich-Ebert-Platz 1 51373 Leverkusen
الموعد	الحضور الشخصي غير ممكن إلا بعد تحديد موعد مسبق الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 8:00 إلى 13:00 الثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 13:00 ومن الساعة 14:00 إلى 16:00 الخميس: من الساعة 8:00 إلى 13:00 ومن الساعة 14:00 إلى 18:00
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-33388 الفاكس: 0214/406-33399 البريد الإلكتروني: 333-abh@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

إدارة الشؤون الاجتماعية ◀ الإعانات الاجتماعية

الخدمة	التعليم والمشاركة، وإعانة الضمان الأساسي في سن الشيخوخة وعند انخفاض القدرة على الكسب
المكان	المساعدة على تأمين نفقات المعيشة، والمساعدة في الرعاية، والمساعدة في مشكلات الإيجار، وشهادة استحقاق السكن (WBS)، وإعانة السكن STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN (مدينة ليفركوزن – إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم الإعانات الاجتماعية) Hauptstraße 119 51373 Leverkusen
الموعد	تختلف مواعيد العمل باختلاف المجالات التابعة لإدارة الإعانات الاجتماعية. يمكن لمن يرغب في الاستعلام عن إعانات معينة أو تقديم طلب، أن يستفسر عن جهة الاتصال المختصة ومواعيد العمل المعنية من خلال رقم الهاتف الوارد أدناه.
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-50001 الفاكس: 0214/406-50002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

إدارة الشؤون الاجتماعية ◀ شؤون الهجرة

الخدمة	تأمين نفقات المعيشة، والإيواء، والرعاية الاجتماعية
المكان	– STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG MIGRANTEN UND WOHNUNGSNOTFÄLLE (مدينة ليفركوزن – إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم المهاجرين وحالات الطوارئ السكنية) Hauptstraße 119 51373 Leverkusen
الموعد	الإعانات المالية بموجب Asylbewerberleistungsgesetz: من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:30 إلى 12:30 أو بعد تحديد موعد مسبق هاتفياً إيواء اللاجئين الأجانب ورعايتهم اجتماعياً: يمكن الاستعلام هاتفياً عن جهات الاتصال المختصة ومواعيد الاستقبال ذات الصلة، أو الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني لـ Stadt Leverkusen.
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-50001 البريد الإلكتروني: 503-leistung@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

إدارة الشؤون الاجتماعية ◀ الخدمات الاجتماعية

الخدمة	خدمات دعم الأشخاص ذوي الإعاقة – معلومات عامة
المكان	الجهة المختصة بشؤون الأشخاص ذوي الإعاقة في مجال العمل (الحماية من الفصل، والرسم التعويضي)، ومساعدة الإدماج (مساعدة التنقل، والدعم المبكر، والوسائل المساعدة)، وشؤون الرعاية (بطاقات ذوي الإعاقة الشديدة)
الموعد	تختلف مواعيد العمل باختلاف المجالات التابعة لإدارة الخدمات الاجتماعية. يمكن لمن يرغب في الاستعلام عن مساعدات وإعانات معينة أو تقديم طلب، أن يستفسر عن جهة الاتصال المختصة ومواعيد العمل المعنية من خلال رقم الهاتف الوارد أدناه.
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-50001 البريد الإلكتروني: 501-soziale-dienste@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

إدارة الشؤون الاجتماعية ◀ الخدمات الاجتماعية

الخدمة	المساعدة الوقائية لتجنب التشرد
	تقديم المشورة والمساعدة لتجنب فقدان السكن، وإجراء محادثات وساطة بين المستأجر والمؤجر بهدف الحفاظ على السكن
المكان	STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG MIGRANTEN UND WOHNUNGSNOTFÄLLE (مدينة ليفركوزن – إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم المهاجرين وحالات الطوارئ السكنية) Hauptstraße 119, 51373 Leverkusen
الموعد	تختلف مواعيد العمل باختلاف المجالات التابعة لإدارة الخدمات الاجتماعية. يمكن لمن يرغب في الاستعلام عن مساعدات وإعانات معينة أو تقديم طلب، أن يستفسر عن جهة الاتصال المختصة ومواعيد العمل المعنية من خلال رقم الهاتف الوارد أدناه.
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-50001 البريد الإلكتروني: 503-vo@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

Kommunales Integrationszentrum

الخدمة	تسجيل الأطفال والشباب الوافدين حديثاً إلى ألمانيا والخاضعين لإلزامية التعليم في المدارس
	في ألمانيا، يجب على كل طفل الذهاب إلى المدرسة بعد إتمام سن السادسة. وعلى من وفد حديثاً إلى ألمانيا أن يتوجه إلى Kommunales Integrationszentrum للحصول على مقعد في المدرسة. وفي إطار تنسيق الالتحاق بالمدرسة، تُقدّم أيضاً استشارة بشأن نظام التعليم وخدمات الاندماج.
المكان	STADT LEVERKUSEN KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM (مدينة ليفركوزن، مركز الاندماج المحلي) Hauptstraße 105, 51373 Leverkusen
الموعد	فقط بعد تحديد موعد مسبق
بيانات الاتصال	Bernd Häck Jennifer Rahimi الهاتف: 0214/406-5246 البريد الإلكتروني: ki@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de, https://integration-in-leverkusen.de

المهاجرون واللاجئون والوافدون الجدد

الخدمة	Service Point Integration (نقطة خدمة الاندماج) تستهدف عروض المعلومات والاستشارة في Service-Point Integration اللاجئين والوافدين والأشخاص ذوي الأصول المهاجرة من سن 18 عامًا فأكثر. وإلى جانب الاستشارة الأولية سهلة الوصول بشأن موضوعات الاندماج، تُجرى اتصالات مع مؤسسات أخرى، وتُقدّم مواعيد استشارة متخصصة حسب الموضوع بالتعاون مع جهات متخصصة أخرى، وكذلك فعاليات معلوماتية.
الجهة	KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM IN KOOPERATION MIT JOB SERVICE BESCHÄFTIGUNGSFÖRDERUNG LEVERKUSEN gGmbH (مركز الاندماج المحلي بالتعاون مع خدمة العمل وتعزيز التوظيف في ليفركوزن)
المكان/ الموعد	منطقة المشاة بالمدينة في ممر "Luminaden" (الطابق العلوي) Wiesdorfer Platz Leverkusen-Wiesdorf مواعيد استشارة مفتوحة (لا يلزم تحديد موعد) الثلاثاء والخميس: من الساعة 13:00 إلى 16:30 الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30
الفئة المستهدفة	لجميع الوافدين الجدد بداية من سن 18 عامًا، ممن لديهم أسئلة أو مسائل تتعلق بموضوع الاندماج
بيانات الاتصال	Service-Point Integration، مديرة Asmae El Khattouti الهاتف: 0214 / 406 - 5248 البريد الإلكتروني: ki@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: https://integration-in-leverkusen.de

المهاجرون واللاجئون والوافدون الجدد

الخدمة	خدمة استشارات الهجرة للبالغين (MBE) الاستشارة بشأن المسائل المتعلقة بقانون الإقامة، والدعم في إجراءات لم شمل الأسرة، وفي الحصول على إعانات الدعم الاجتماعي، والمساعدة في البحث عن تدريب مهني، والاعتراف بالمؤهلات المهنية، والإحالة إلى دعم لغوي مرتبط بالمهنة، والاندماج في سوق العمل.
الجهة	CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION (اتحاد كاريتاس في ليفركوزن، الخدمة المتخصصة للاندماج والهجرة)
المكان/ الموعد	المقر الرئيسي Carl-Leverkus-Straße 13 51373 Leverkusen-Wiesdorf الهاتف: 0214/85542-600 (يرجى حجز المواعيد هاتفياً)
الفئة المستهدفة	الوافدون الذين يُتوقع أن تكون إقامتهم دائمة في ألمانيا
بيانات الاتصال	Lioba Engels-Barry، مديرة الخدمة المتخصصة الهاتف: 0214/85542-602 البريد الإلكتروني: lioba.e-barry@caritas-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de
الخدمة	الاستشارة الاجتماعية للاجئين / الاستشارة بشأن الاندماج المؤقت الاستشارة بشأن إجراءات اللجوء، والدعم فيما يتعلق بتأمين الإقامة وتثبيتها، وتقديم معلومات عن المتطلبات والقواعد المتعلقة بالقانون الاجتماعي، والمساعدة في الحصول على إعانات الدعم الاجتماعي، ودعم الاندماج اللغوي والمدرسي والمهني والاجتماعي.
الجهة	CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION (اتحاد كاريتاس في ليفركوزن، الخدمة المتخصصة للاندماج والهجرة)
المكان/ الموعد	في مراكز الإيواء التابعة للمدينة - تقدم السيدة Röszen معلومات عن مكان الاستشارة وموعدها عند الطلب
الفئة المستهدفة	الوافدون ذوو الأصول المهاجرة
بيانات الاتصال	Nicole Röszen، مكتب السكرتارية الهاتف: 0214/85542-600 البريد الإلكتروني: nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

المهاجرون واللاجئون والوافدون الجدد

الخدمة

الاستشارة المتعلقة بقانون اللجوء والإقامة وكذلك استشارة الانتقال من مساكن اللاجئين

الاستشارة بشأن المسائل المتعلقة بإجراءات اللجوء والإقامة والوضع الاجتماعي وإمكانات الالتحاق بسوق العمل، واستشارة مفتوحة بشأن الآفاق المستقبلية للاجئين، سواء حصلوا على الاعتراف أم لم يحصلوا عليه

الاستشارة عند الانتقال من أحد مساكن إيواء اللاجئين التابعة للمدينة، والدعم والاستشارة خلال العملية بأكملها، بداية من البحث عن سكن وحتى استلام المفاتيح، والمساعدة في فهم خطابات المؤجر ومراسلاته

الجهة

FLÜCHTLINGSRAT LEVERKUSEN (مجلس شؤون اللاجئين في ليفركوزن)

المكان

الاستشارة المتعلقة بقانون اللجوء والإقامة وكذلك استشارات الانتقال من مساكن اللاجئين:

Kolberger Straße 95 a
51381 Leverkusen

الفئة المستهدفة

اللاجئون

الموعد

الاستشارة المتعلقة بقانون اللجوء والإقامة لا تتم إلا بعد تحديد موعد

مواعيد الاستشارة المفتوحة الخاصة باستشارة الانتقال من السكن:
من الاثنين إلى الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى الساعة 12:00، ومواعيد أخرى بعد الاتفاق المسبق

بيانات الاتصال

الهاتف: الاستشارة المتعلقة بقانون اللجوء والإقامة
02171 / 7438003

استشارة الانتقال من السكن
0176/24851680

البريد الإلكتروني: frlev@koelner-fluechtlingsrat.de
الموقع الإلكتروني: https://koelner-fluechtlingsrat.de/beratungsstellen/leverkusen

المهاجرون واللاجئون والوافدون الجدد

الخدمة	خدمة استشارات الهجرة للشباب والبالغين الشباب
الجهة	الدعم في الاندماج المدرسي والمهني والاجتماعي، والمرافقة التربوية الاجتماعية للشباب قبل دورات الاندماج وأثناءها وبعدها، والاستشارة بشأن إمكانيات بدء العمل أو التدريب المهني وكذلك بشأن دورات اللغة JUGENDMIGRATIONSDIENST LEVERKUSEN OFFENE JUGENDBERUFSHILFE KATHOLISCHE JUGENDAGENTUR LEVERKUSEN RHEIN-BERG, OBERBERG gGmbH (خدمة هجرة الشباب في ليفركوزن، المساعدة المهنية المفتوحة للشباب، وكالة الشباب الكاثوليكية في ليفركوزن راين-بيرغ، أوبر بيرغ)
المكان	Kölner Straße 139, 51379 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الشباب ذوو الأصول المهاجرة من سن 16 إلى 27 عامًا
الموعد	الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 10:00 إلى 13:00 من الاثنين إلى الخميس: من الساعة 14:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 9:00 إلى 14:00
بيانات الاتصال	Ansgar Lutz, Heike Alessio الهاتف: 02171 / 49955 البريد الإلكتروني العام: ojb-lev@kja-lro.de الموقع الإلكتروني: www.ojb-leverkusen.de

جهات الاتصال العامة ◀ الأطفال والشباب

الخدمة	الاستشارة في المسائل العامة المتعلقة بالتربية، وتقديم المساعدة في مجال التربية، واستشارات الانفصال والطلاق، والمشاركة في إجراءات محكمة الأسرة
الجهة	مساعدة الشباب في الإجراءات الجنائية، ومساعدة الإدماج للأطفال والشباب ذوي الإعاقة النفسية وفقًا للمادة 35a من الكتاب الثامن من القانون الاجتماعي (SGB VIII)، والاستشارة الأولية، وحماية الطفل Stadt Leverkusen – FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ALLGEMEINER SOZIALER DIENST (ASD) (مدينة ليفركوزن – إدارة الأطفال والشباب، الخدمة الاجتماعية العامة)
الفئة المستهدفة	الأطفال والشباب والبالغون الشباب وأسرهم
الموعد	الاستشارة الأولية خلال مواعيد العمل: من الاثنين إلى الخميس: من الساعة 8:30 إلى 15:30 الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30 عبر رقم الهاتف 0214/406 5141
بيانات الاتصال	سكرتارية مدير الإدارة الهاتف: 0214/406-5101 البريد الإلكتروني: 51@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

جهات الاتصال العامة ◀ الأطفال والشباب

الخدمة

مركز استشارات للأطفال والشباب والوالدين
مشكلات الشباب والأطفال مع الوالدين ومع المدرسة، والتنمر، والعنف، وسوء المعاملة، والعنف
الجنسي، والإهمال، والانفصال، وتعريض مصلحة الطفل للخطر.

تقديم المشورة للوالدين والأسر والكوادر التربوية المتخصصة بشأن مسائل
التربية.

تُقدّم الاستشارات مجاناً وفي سرية.

DER KINDERSCHUTZBUND LEVERKUSEN E.V. (اتحاد حماية الطفل في ليفركوزن)

الجهة

Bracknellstraße 32
51379 Leverkusen

المكان

الأطفال، والشباب، والآباء والأمهات، والأسر، والكوادر التربوية المتخصصة

الفئة
المستهدفة

تُستقبل الاستفسارات في مركز الاستشارة في أي وقت، ويمكنك، إذا لزم الأمر، ترك رسالة على
جهاز الرد الآلي، حيث سيتم الاتصال بك في أسرع وقت ممكن.

الموعد

Sylwia Bocianski
Lena Wansing

بيانات
الاتصال

الهاتف: 02171 / 84242

البريد الإلكتروني: info@dksb-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.dksb-leverkusen.de

تُقدّم الاستشارات باللغات الألمانية والإنجليزية والبولندية.

جهات الاتصال العامة ◀ الأطفال والشباب

الخدمة	مركز الاستشارة النفسية للأسر، Stadt Leverkusen معلومات ودعم في المسائل المتعلقة بالأسرة والتربية، على سبيل المثال: • المواقف اليومية الصعبة داخل الأسر • أسئلة تتعلق بالنمو والاضطرابات السلوكية • النزاعات داخل الأسرة والأحداث الحياتية الحرجة • التعامل مع أوضاع أسرية جديدة مثل الانفصال والطلاق وحالات الوفاة • المشورة بشأن الحالات الفردية والمشورة المتخصصة للكوادر التربوية في دور الرعاية النهارية للأطفال
الجهة	STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABTEILUNG PSYCHOLOGISCHE DIENSTE (مدينة ليفركوزن – إدارة الأطفال والشباب، قسم الخدمات النفسية)
المكان	Manforter Str. 184 51373 Leverkusen المدخل 3
الفئة المستهدفة	الاستشارة النفسية للأطفال والشباب والوالدين، وكذلك للأشخاص المقربين الآخرين والكوادر التربوية في دور الرعاية النهارية للأطفال
الموعد	من الاثنين إلى الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى الساعة 12:30 ومن الساعة 13:00 إلى الساعة 16:00 الخميس: من الساعة 16:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 7:30 إلى 13:30
بيانات الاتصال	Gina Miranda، مكتب السكرتارية الهاتف: 0214/406-5231 البريد الإلكتروني: familienberatung@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de الحصول على المشورة اختياري ومجاني، وتخضع الاستشارة لواجب السرية.

جهات الاتصال العامة ◀ الأطفال والشباب

الخدمة	الجهة المتخصصة لمكافحة العنف الجنسي ضد الأطفال والشباب وبالغين الشباب (حتى سن 27 عامًا)، Stadt Leverkusen استشارة للمتضررين من العنف الجنسي وللأشخاص المقربين منهم. تشمل موضوعات الاستشارة على سبيل المثال: • الدعم أو الرعاية اللاحقة في التعامل مع التجارب المرهقة نفسيًا • التدخل في الأزمات وتحقيق الاستقرار • معلومات حول العروض العلاجية والنفسية الاجتماعية • المساعدة في اتخاذ القرار بشأن تقديم بلاغ أو عدم تقديمه
الجهة	STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABTEILUNG PSYCHOLOGISCHE DIENSTE (مدينة ليفركوزن – إدارة الأطفال والشباب، قسم الخدمات النفسية)
المكان	Manforter Str. 184 51373 Leverkusen المدخل 3
الفئة المستهدفة	الأطفال والشباب والبالغون الشباب حتى سن 27 عامًا، وكذلك الأشخاص المقربين منهم
الموعد	من الاثنين إلى الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى الساعة 12:30 ومن الساعة 13:00 إلى الساعة 16:00 الخميس: من الساعة 16:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 7:30 إلى 13:30
بيانات الاتصال	Gina Miranda، مكتب السكرتارية الهاتف: 0214/406-5231 البريد الإلكتروني: 511-fachstelle@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de الحصول على المشورة اختياري ومجاني، وتخضع الاستشارة لواجب السرية.

جهات الاتصال العامة ◀ الشؤون الاجتماعية والديون

الخدمة	استشارات للأسر
	تقديم المشورة والدعم، في العديد الأمور، منها المشكلات المالية والشخصية، ومسائل التربية، والمشكلات في دور الرعاية النهارية للأطفال والمدارس. يمكن تقديم الاستشارة باللغة الإنجليزية أيضًا عند الرغبة.
الجهة	ALKENRATHER FAMILIENTREFF DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN KIRCHENKREISES LEVERKUSEN (ملتقى الأسر في ألكنرات، المؤسسة الدياكونية التابعة للدائرة الكنسية الإنجيلية في ليفركوزن)
المكان	Graf-Galen-Platz 9 51377 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الباحثون عن المساعدة فيما يتعلق بالمشكلات المذكورة أعلاه
الموعد	الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:00
بيانات الاتصال	Anna Ljubisic, Britta Weise 0214/73486430 الهاتف: البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

الخدمة	الاستشارة الأسرية
الجهة	MANFORTER LADEN DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN KIRCHENKREISES LEVERKUSEN (مركز مانفورت، المؤسسة الدياكونية التابعة للدائرة الكنسية الإنجيلية في ليفركوزن)
المكان	Gustav-Heinemann-Straße 40 51377 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الأسر / الإباء والأمهات الذين يواجهون مشكلات في مختلف أوضاع الحياة ويحتاجون إلى المشورة أو المساعدة
الموعد	الاثنين: من الساعة 12:30 إلى 13:30 الثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00 الأربعاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00 الخميس: من الساعة 15:00 إلى 17:00
بيانات الاتصال	Dorota Kürten, Agnes Szlenk 0157/80566606 و 0163/7370224 الهاتف: الموقع الإلكتروني: www.manforter-laden.de

جهات الاتصال العامة ◀ الشؤون الاجتماعية والديون

مركز الاستشارة المتنقل "Mokka Bus" الاستشارات الاجتماعية العامة المتنقلة المساعدة في توضيح الوضع المعيشي الشخصي والمالي، والتعامل مع الجهات الرسمية والمؤسسات، والبحث عن عروض مساعدة أخرى		الخدمة
CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST FÜR SOZIALE UND BERUFLICHE INTEGRATION (اتحاد كاريتاس في ليفركوزن، الخدمة المتخصصة للاندماج الاجتماعي والمهني)		الجهة
Alkenrath (ألكنرات) Graf-Galen-Platz الاثنين: من الساعة 15:30 إلى 17:00	Wiesdorf (فيسدورف) Marktplatz الاثنين: من الساعة 10:30 إلى 12:00	المكان/ الموعد
Opladen (أوبلادن) Bahnhofstraße (مقابل مكتب البريد) الخميس: من الساعة 12:00 إلى 13:30	Rheindorf (رايندورف) Königsberger Platz الثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00	
Steinbüchel (شتاينبوخل) Am Steinberg 21 الأربعاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00	Manfort (مانفورت) Scharnhorststraße (مقابل Johanneskirche) الخميس: من الساعة 15:30 إلى 17:00	
البالغون الذين يعيشون بمفردهم بداية من سن 18 عامًا، ممن يبحثون عن المساعدة والمشورة فيما يتعلق بالمشكلات المذكورة أعلاه		الفئة المستهدفة
Andrea Scheunert, Pascale Deneef الهاتف: 0214/85542-814 أو 0176/ 15005124 البريد الإلكتروني: mokka@caritas-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de		بيانات الاتصال

جهات الاتصال العامة ◀ الشؤون الاجتماعية والديون

الخدمة	استشارات الديون
	تقديم العديد من الخدمات منها الدعم والمشورة، بشأن سبل التخلص من الديون، والتوصل إلى اتفاقات مع الدائنين، والاستفادة من إجراءات إفلاس المستهلك.
الجهة	AWO-BERATUNGSDIENSTE gGmbH (خدمات الاستشارة التابعة لمنظمة رعاية العمال)
المكان	المكتب: Tannenbergstraße 66 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الأشخاص الذين يبحثون عن سبل للتخلص من ديونهم. لا يهم حجم الديون.
الموعد	موعد استشارة مفتوح دون حاجة إلى حجز مسبق مراكز تقديم المشورة: AWO Beratungsdienste GmbH (خدمات الاستشارة التابعة لمنظمة رعاية العمال) Tannenbergstraße 66 51373 Leverkusen الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00 Rheindorfer Laden (مركز رايندورف) Königsberger Platz 13 51371 Leverkusen الخميس: من الساعة 15:00 إلى 17:00
بيانات الاتصال	السيد K. Meier السيد I. Napoli السيدة C. Schützeberg الهاتف: 0214/6027456 البريد الإلكتروني: sb@awo-beratung-lev.de الموقع الإلكتروني: www.awo-beratung-lev.de

جهات الاتصال العامة ◀ الشؤون الاجتماعية والديون

الخدمة

استشارات الديون

مساعدة متخصصة في البحث عن سبيل للخروج من الديون، وإمكانيات تأمين الحد الأدنى للمعيشة، والدعم في الاتفاقات مع الدائنين، والمساعدة في الاستفادة من إجراءات إفلاس المستهلك

ملاحظة:

لا تُقدّم استشارة قانونية ولا مساعدة في تعبئة النماذج.
لا تمنح المؤسسة الدياكونية أي قروض.

**DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN KIRCHENKREISES
LEVERKUSEN** (المؤسسة الدياكونية التابعة للدائرة الكنسية الإنجيلية في ليفركوزن)

الجهة

Schuldnerberatungsstelle Diakonisches Werk
(مركز استشارات الديون التابع للمؤسسة الدياكونية)
Pfarrer-Schmitz-Straße 9
51373 Leverkusen

المكان/
الموعد

فقط بعد تحديد موعد مسبق

الأشخاص الذين يبحثون عن سبيل للتخلص من ديونهم.
لا يهم حجم الديون.

الفئة
المستهدفة

Thomas Raddatz

بيانات
الاتصال

الهاتف: 0214/382731

البريد الإلكتروني: thomas.raddatz@diakonie-leverkusen.de

Philipp Hackländer

الهاتف: 0214/382732

البريد الإلكتروني: philipp.hacklaender@diakonie-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: <https://www.diakonie-leverkusen.de/soziale-teilhabe/schuldnerberatung>

جهات الاتصال العامة ◀ الحماية من العنف والتمييز والتطرف

تجد مراكز استشارة خاصة بالنساء تحت عنوان "النساء" في الصفحتين 23 و24. كما يمكنك العثور على جهات اتصال خاصة للأطفال والشباب تحت عنوان "الأطفال والشباب" في الصفحات 13 إلى 16.

تقدم rubicon e.V. (جمعية روبيكون) استشارات لأفراد مجتمع LSBTIQ.

تتوفر هنا مجموعة كبيرة من خدمات الاستشارة والدعم لأفراد مجتمع LSBTIQ وأسرتهم وشركائهم فيما يتعلق بموضوعات مثل الحب والرغبة في إنجاب الأطفال والتمييز وتجارب العنف. بالإضافة إلى ذلك، يوفر مشروع "baraka – a place for lgbtiq* immigrants and refugees" (منذ 2005) لأفراد مجتمع LSBTIQ من ذوي الأصول المهاجرة، مكاناً آمناً للتواصل والالتقاء.

rubicon Beratungszentrum (مركز روبيكون لتقديم المشورة)

Rubensstraße 8 – 10, 50676 Köln

الهاتف (المكتب): 0221/2766999-0

هاتف الاستشارة والمعلومات: 0221/19446

الموقع الإلكتروني: www.rubicon-koeln.de

* LSBTIQ هو اختصار يشير إلى المثليين، والمثليات، ومزدوجي الميل الجنسي، والمتحولين جنسياً، والأشخاص ثنائيي الجنس، والأشخاص الكوير.

مكافحة التمييز

تقدم مسؤولية مكافحة التمييز في Stadt Leverkusen استشارة مجانية لجميع الأشخاص في ليفركوزن الذين تعرضوا للتمييز.

الخدمة

STADT LEVERKUSEN GLEICHSTELLUNGSBÜRO –
ANTIDISKRIMINIERUNGSSTELLE
(مدينة ليفركوزن – مكتب المساواة، هيئة مكافحة التمييز)

الجهة

Friedrich-Ebert-Straße 17
51373 Leverkusen
City-Turm / الطابق السابع

المكان

المواطنون في ليفركوزن، وكذلك الأشخاص الآخرون الذين تعرضوا للتمييز في ليفركوزن.

الفئة المستهدفة

الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:30 إلى الساعة 12:30،
وبعد الاتفاق على موعد

الموعد

Marilena Jünemann
مسؤولة مكافحة التمييز في Stadt Leverkusen
الهاتف: 0214/406-8306
البريد الإلكتروني: antidiskriminierung@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: https://www.leverkusen.de/rathaus/gleichstellungs-buero/antidiskriminierung

بيانات الاتصال

جهات الاتصال العامة ◀ الحماية من العنف والتمييز والتطرف

الخدمة	برنامج الولاية للوقاية Wegweiser (فيجفايزر) – قوي بلا تطرف إسلاموي يحصل الشباب والبالغون الشباب في هذا البرنامج على الدعم والمشورة لإيجاد سبل للخروج من مسار التطرف. ويتركز عمل المتخصصين بشكل أساسي في كولونيا وليفركوزن ومقاطعة راين-إرфт. وإضافة إلى ذلك، يقدم برنامج Wegweiser (فيجفايزر) فعاليات توعوية للمهتمين والوسطاء المجتمعيين حول موضوعي "الإسلاموية" و"التطرف" (وأيضًا بالربط بينهما وبين موضوعات ذات صلة مثل "أنماط الحياة لدى المسلمين" أو "العنصرية المعادية للمسلمين").
الجهة	AWO KREISVERBAND KÖLN E.V. (الاتحاد المحلي لمنظمة رعاية العمال في كولن)
المكان	يمكن إبلاغك بالعنوان عند الطلب.
الفئة المستهدفة	الشباب طالبو المشورة، وأفراد الأسرة، والأصدقاء من المحيط الاجتماعي، والمؤسسات والجهات الحكومية
الموعد	الخط الساخن: من الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 16:00 لا تُقدّم استشارات دون موعد مسبق. يمكن تحديد مواعيد لإجراء جلسات استشارية.
بيانات الاتصال	الهاتف: 0221/88810444 البريد الإلكتروني: wegweiser@awo-koeln.de الموقع الإلكتروني: www.wegweiser-koeln.de
الخدمة	الاستشارة والدعم والإحالة في حالات التمييز العنصري في الحالات الفردية، وفعاليات المعلومات والتثقيف، وعروض موجهة نحو التمكين، والتعاون مع منظمات أخرى لمكافحة العنصرية والتمييز
الجهة	ANTIDISKRIMINIERUNGSBÜRO (ADB) KÖLN / ÖFFENTLICHKEIT GEGEN GEWALT E.V. (ÖGG) (مكتب مكافحة التمييز في كولن / جمعية الجمهور ضد العنف)
المكان	Berliner Straße 97 – 99, 51063 Köln
الفئة المستهدفة	الأشخاص المتضررون من التمييز العنصري
الموعد	لا تُجرى جلسات الاستشارة إلا بعد تحديد موعد مسبق
بيانات الاتصال	الهاتف: 0221/96476300 الاثنين والخميس: 9:00 إلى 13:00 البريد الإلكتروني: info@oegg.de الموقع الإلكتروني: www.oegg.de

تجد جميع مراكز مكافحة التمييز في ولاية شمال الراين وستفاليا (NRW) عبر الرابط:
<http://www.nrwgegendiskriminierung.de/de>

جهات الاتصال العامة ◀ النساء

يمكن للنساء والفتيات المتضررات من العنف، ممن يبحثن عن المشورة والمساعدة في ليفركوزن، التوجه إلى العديد من مؤسسات التدخل والاستشارة في المدينة، ومنها: مأوى النساء، أو مركز استشارات النساء، أو مركز الاستشارة ضد العنف الجنسي، أو الخدمة الاجتماعية العامة في مكتب رعاية الشباب، أو خدمة حماية الضحايا لدى الشرطة.

ويتضمن دليل الاستشارة بشأن العنف ضد النساء لمحة عامة عن العروض المتاحة. حُدث هذا الدليل بانتظام ويمكن تنزيله مجاناً عبر الرابط التالي:

<https://www.leverkusen.de/rathaus/gleichstellungsbuero/team>

وللحصول على معلومات أولية مباشرة، يمكن للنساء والفتيات التوجه إلى مكتب المساواة التابع لـ Stadt Leverkusen:

الخدمة	معلومات أولية عامة للنساء المتضررات من العنف
الجهة	STADT LEVERKUSEN GLEICHSTELLUNGSBÜRO (مدينة ليفركوزن – مكتب المساواة)
المكان	Friedrich-Ebert-Straße 17 51373 Leverkusen City-Turm / الطابق السابع
الفئة المستهدفة	النساء والفتيات في ليفركوزن
الموعد	الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى الساعة 12:30، وبعد الاتفاق على موعد
بيانات الاتصال	Cornelia Richrath، مسؤولة المساواة في Stadt Leverkusen الهاتف: 0214/406-8301 البريد الإلكتروني: 03@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de/leben-in-lev/frauen/index.php

"هاتف المساعدة - العنف ضد النساء" على مستوى ألمانيا

"هاتف المساعدة، العنف ضد النساء" هو خدمة يُقدمها المكتب الاتحادي للمهام المجتمعية المدنية، ويستهدف جميع النساء اللاتي تعرضن للعنف أو يواجهن تهديداً به. يُمكن للنساء المتضررات، من خلال الرقم المجاني **116 016**، التواصل على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع مع مستشارات يمكنهن الوثوق بهن، ويقمن عند الرغبة بإحالتهم إلى خدمات دعم قريبة.

جهات الاتصال العامة ◀ النساء

FRAUENBERATUNGSSTELLE LEVERKUSEN E.V. / INTERVENTIONSSTELLE BEI HÄUSLICHER GEWALT

(مركز استشارات النساء في ليفركوزن، جمعية مسجلة / مركز التدخل في حالات العنف المنزلي)
(المحاور الرئيسية: العنف المنزلي، والانفصال والطلاق، وحالات الأزمات العامة، وجهة التقييم والتوجيه الأولي)

الهاتف: 02171/28320
البريد الإلكتروني: kontakt@frauenberatungsstelle-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.frauenberatungsstelle-leverkusen.de
Birkenbergstraße 35
51379 Leverkusen

BERATUNGSSTELLE GEGEN SEXUALISIERTE GEWALT E.V.

(مركز الاستشارة ضد العنف الجنسي)
(استشارة للنساء والفتيات اللاتي تعرضن لعنف جنسي)

الهاتف: 0214/2061598
البريد الإلكتروني: info@frauennotruf-lev.de
الموقع الإلكتروني: www.frauennotruf-lev.de
Damaschkestraße 53
51373 Leverkusen
(يتم الاستعانة عند الحاجة بوسيطات لغويات)

FRAUEN HELFEN FRAUEN E. V. (جمعية "نساء يساعدن نساء") Frauenhaus Leverkusen (مأوى النساء في ليفركوزن) – مؤسسة حماية للنساء

الهاتف: 0214/49408
البريد الإلكتروني: frauen.helfen.frauen.lev@t-online.de
الموقع الإلكتروني: www.frauenhaus-leverkusen.de
صندوق بريد 100433
51304 Leverkusen

SOZIALDIENST KATH. FRAUEN E.V. LEVERKUSEN (الخدمة الاجتماعية للنساء الكاثوليكيات في ليفركوزن) esperanza – استشارات الحمل

الهاتف: 02171/4903-0
البريد الإلكتروني: esperanza@skf-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.skf-leverkusen.de
Goethestraße 3
51379 Leverkusen

PRO FAMILIA BERATUNGSSTELLE (مركز استشارات برو فاميليا) (للحمل والولادة، وتنظيم الأسرة ومنع الحمل، والحياة الجنسية والعلاقة بين الشريكين)

الهاتف: 0214/401804
البريد الإلكتروني: leverkusen@profamilia.de
الموقع الإلكتروني: www.profamilia.de/leverkusen
Nobelstraße 19
51373 Leverkusen

AWO BERATUNGSSTELLE FÜR SCHWANGERSCHAFT, SEXUALITÄT UND PARTNERSCHAFT

(مركز استشارات منظمة رعاية العمال للحمل والحياة الجنسية والعلاقة بين الشريكين)

الهاتف: 02171/27529
البريد الإلكتروني: beratungsstelle@awo-lev.de
الموقع الإلكتروني: www.awo-beratungsstelle-lev.de
Berliner Platz 3
51379 Leverkusen

يمكن للفتيات والشابات أيضًا الاستفادة من ساعة الاستشارة "Zeit zu Zweit" (وقت لشخصين) في MaBuKa Mädchentreff (ملتقى مابوكا للفتيات)، والتي تقدمها متخصصة تربوية ذات خبرة. وتُقدّم الاستشارة بطبيعة الحال بسرية تامة. مزيد من المعلومات عبر الرابط:

www.leverkusen.de/stadt-erleben/freizeit/jugendhaeuser-o-pladen

جهات الاتصال العامة ◀ الصحة النفسية

الخدمة	الخدمة النفسية المدرسية
	التشخيص، والمساعدات، والاستشارة عند وجود مشكلات تتعلق بالمدرسة والتعلم. تشمل موضوعات الاستشارة على سبيل المثال: • صعوبات التعلم والتحصيل • صعوبات تنظيم الدراسة (الواجبات المنزلية، وطريقة التعامل مع التعلم) • السلوك داخل الحصة الدراسية • مسائل تتعلق بالمسار المدرسي • الإشراف المهني والتدريب المستمر للمعلمين والعاملين في المدارس
الجهة	Stadt Leverkusen – FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABTEILUNG PSYCHOLOGISCHE DIENSTE (مدينة ليفركوزن – إدارة الأطفال والشباب، قسم الخدمات النفسية)
المكان	Manforter Straße 184 51373 Leverkusen المدخل 1
الفئة المستهدفة	استشارة نفسية للتلاميذ والوالدين، وكذلك للأشخاص المقربين الآخرين، والمعلمين أو المتخصصين التربويين العاملين في المدارس
الموعد	الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 7:30 إلى 12:30
بيانات الاتصال	Marion Hersel، مكتب السكرتارية الهاتف: 0214/406-5201 البريد الإلكتروني: schulpsychologie@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de الحصول على المشورة اختياري ومجاني، وتخضع الاستشارة لواجب السرية.

جهات الاتصال العامة ◀ الصحة النفسية

الخدمة	الاستشارة في حالة التعرض لمشكلات نفسية وأزمات وأمراض نفسية، (بما في ذلك الزيارات المنزلية للتدخل في الأزمات) بالإضافة إلى عروض جماعية
الجهة	SPZ – GEMEINNÜTZIGE GMBH SOZIALPSYCHIATRISCHE AMBULANZ LEVERKUSEN (مركز SPZ، شركة ذات مسؤولية محدودة غير هادفة للربح – العيادة النفسية الاجتماعية الخارجية في ليفركوزن)
المكان	Kölner Straße 95, 51379 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الأشخاص بداية من سن 15 عامًا، وكذلك الأقارب / الأشخاص المقربون، ممن يبحثون عن الاستشارة والدعم بسبب مشكلات نفسية أو أزمات أو أمراض نفسية
الموعد	تُجرى المقابلات الأولية خلال مواعيد الاستشارة: الأثنين والأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00 الخميس: من الساعة 16:00 إلى 18:00 مواعيد الاستشارة للأشخاص من سن 60 عامًا فأكثر: الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 12:00 jetzt-du-moeglichkeiten-beratung لمن تتراوح أعمارهم بين 15 و25 عامًا: الثلاثاء: من الساعة 13:00 إلى 15:00 يمكن التواصل هاتفياً: الأثنين إلى الأربعاء: من الساعة 9:00 إلى 17:00 الخميس: من الساعة 9:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 9:00 إلى 15:00 يلزم الاتصال هاتفياً للتسجيل الموجز قبل موعد الاستشارة.
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/8333-22 البريد الإلكتروني: spa@spzleverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.spzleverkusen.de

الخدمة	SeeleFon – استشارة مساعدة ذاتية سهلة الوصول بشأن الأمراض النفسية على سبيل المثال في حال وجود استفسارات تتعلق بطبيعة المرض، وخيارات العلاج، وكيفية التعامل مع السلوكيات الصعبة، والمسائل القانونية والحاجة إلى محادثات شخصية
الجهة	BUNDESVERBAND DER ANGEHÖRIGEN PSYCHISCH ERKRANKTER MENSCHEN E.V. (الرابطة الاتحادية لأقارب الأشخاص المصابين بأمراض نفسية)
المكان	استشارة مساعدة ذاتية عبر الهاتف ووسائل إلكترونية فقط
الفئة المستهدفة	أقارب وجيران وأصدقاء وزملاء الأشخاص المصابين بأمراض نفسية، وكذلك المتضررون أنفسهم
الموعد	الاثنين إلى الخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 20:00 الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 18:00
بيانات الاتصال	الهاتف: 0228/71002424 البريد الإلكتروني: seelefon@psychiatrie.de الموقع الإلكتروني: www.bapk.de

جهات الاتصال العامة ◀ الصحة النفسية

الأطباء والمعالجون في ليفركوزن

يمكنك العثور على جميع المعالجين النفسيين المعتمدين لدى التأمين الصحي العام على الموقع الإلكتروني لرابطة أطباء التأمين الصحي العام في شمال الراين. كل ما عليك هو اختيار المكان (ليفركوزن) والتخصص المطلوب في خانة البحث:

<https://www.kvno.de/20patienten/10arztsuche/index.html>

يمكن لبعض المعالجين المذكورين تقديم العلاج بلغات أخرى غير الألمانية. يرجى الاستفسار عند الحاجة مباشرةً لدى المعالج المختص.

يقدم مستشفى LVR في Langenfeld (لانغنفلد) ما يُسمى بخدمة "العيادة الخارجية متعددة الثقافات":

يمكن للمرضى المصابين بأمراض نفسية من ذوي الأصول المهاجرة الحصول هنا على علاج بلغتهم الأم باللغتين التركية والروسية. تجد مزيدًا من المعلومات، ودليل الخدمات العلاجية على الموقع الإلكتروني للمستشفى:

LVR KLINIK LANGENFELD (مستشفى LVR في لانغنفلد)

Kölner Straße 82 / Haus 39
40764 Langenfeld

الهاتف: 02173/102-2044
البريد الإلكتروني: ik-ambulanz.klinik-langenfeld@lvr.de
الموقع الإلكتروني: /https://klinik-langenfeld.lvr.de

مواعيد العمل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 15:30



جهات الاتصال العامة

فيما يلي الجهات التي تقدم دورات اندماج معترفًا بها من Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF). عادةً تكون هذه العروض بمقابل مادي*. وتقدّم أحياناً أيضاً دورات محو الأمية.

تجد دورات اللغة الألمانية ومواعيد الدورات على صفحة Stadt Leverkusen على الرابط التالي:

<https://www.leverkusen.de/themen/bildung/zugewanderte/sprach-integrationskurse>

* يُمكن -وفقاً لشروط معينة- تحمل التكاليف عند الضرورة (مثل الحصول على إعانات القانون الاجتماعي "SGB")

دورات الاندماج ودورات محو الأمية

الخدمة	دورات الاندماج
الجهة	دورات مكثفة ودورات مسائية مفتوحة، واختبارات التجنيس. VHS LEVERKUSEN (مركز تعليم الكبار في ليفركوزن)
المكان	Forum/Am Büchelter Hof 9 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	المهاجرون واللاجئون والوافدون، وكل من يرغب في تعلم الألمانية كلفة ثانية / أجنبية
الموعد	الاستشارة اللغوية في بهو Forum مواعيد العمل: الثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى 11:30 الخميس: من الساعة 16:00 إلى 17:00 خلال العطلات المدرسية: الثلاثاء والخميس: من الساعة 10:30 إلى 11:30
بيانات الاتصال	Claudia Burkhardt الهاتف: 0214/406-4189 البريد الإلكتروني: info@vhs-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.vhs-leverkusen.de

دورات الاندماج ودورات محو الأمية

الخدمة	
دورات الاندماج العامة، ودورات الاندماج للشباب، ودورات محو الأمية دورات اللغة الألمانية المتعلقة بالمهنة (المستوى من A2 إلى C1)، والاستشارات اللغوية، واختبارات اللغة، وكذلك إعادة التدريب المهني والتأهيل بالاقتران مع دعم تعلم اللغة. يمكن تقديم الاستشارات اللغوية بعدة لغات.	
الجهة	EURO-SCHULEN RHEINLAND GMBH (معهد يورو-شولن في راينلاند)
المكان	Bahnhofstraße 3, 51379 Leverkusen
الفئة المستهدفة	المهاجرون واللاجئون والوافدون
الموعد	يمكن الاستعلام عن مواعيد الدورات لدى المعهد.
بيانات الاتصال	Otto Pascu، مسؤول فريق الإدارة الهاتف: 02171/404730 البريد الإلكتروني: leverkusen@eso.de الموقع الإلكتروني: www.eso.de/leverkusen يمكن تقديم الاستشارات اللغوية باللغات الإنجليزية والبولندية والرومانية والروسية.
الخدمة	
دورات الاندماج، ودورات الاندماج المصحوبة بمحو الأمية، دورات الاندماج لمتعلمي الأبجدية اللاتينية دورات الاندماج للأشخاص ذوي المهارات المحدودة في القراءة والكتابة	
الجهة	ZIB ZENTRUM FÜR INTEGRATION UND BILDUNG GMBH (مركز الاندماج والتعليم)
المكان	Karl-Ulitzka-Straße 9, 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	المهاجرون واللاجئون والوافدون
الموعد	الدورات الصباحية: من الساعة 8:30 إلى 11:45 دورات بعد الظهر: من الساعة 12:15 إلى 15:30 مواعيد العمل: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 9:00 إلى 13:00 إمكانية التواصل هاتفياً: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 15:00
بيانات الاتصال	Elena Bräuning، مديرة الموقع Christina Michels، مكتب السكرتارية الهاتف: 0214/5004751-00 البريد الإلكتروني: braeuning@zib-online.net / michels@zib-online.net الموقع الإلكتروني: www.zib-online.net

دورات الاندماج مع توفير رعاية للأطفال

الخدمة	دورات الاندماج، والاستشارة اللغوية، وتحديد المستوى عروض دورات اللغة الألمانية وفقاً لتوجيهات BAMF
الجهة	KATHOLISCHES BILDUNGSFORUM LEVERKUSEN (المنتدى التعليمي الكاثوليكي في ليفركوزن)
المكان	Manforter Straße 186 (Ecke Stegerwaldstraße) 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	المهاجرون واللاجئون والوافدون
الموعد	عادةً تكون مواعيد الدورات أيام الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة، جميعها من الساعة 9:00 إلى 12:15 مواعيد العمل: من الاثنين إلى الخميس: من الساعة 9:00 إلى 12:00 (باستثناء العطلات المدرسية) موعد استشارة "اللغة الألمانية": الجمعة: من الساعة 11:00 إلى 12:30 (يرجى الاستعلام مسبقاً عن المواعيد الدقيقة أو الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني.)
بيانات الاتصال	Stefan Andres، موظف تربوي الهاتف: 02202/9363952 و 0214/83072-0 البريد الإلكتروني: andres@bildungswerk-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.bildungsforum-leverkusen.de

تعزيز مهارات اللغة الألمانية المتعلقة بالمهنة

الخدمة	دورات الاندماج، ودورات محو الأمية، ودورات لمتعلمي الأبجدية اللاتينية، ودورات المراجعة والإعادة اللغة الألمانية للأغراض المهنية من المستوى A1 إلى C2 عبر قسيمة AVGS مع اختبار TELC
الجهة	WIRTSCHAFTSAKADEMIE KÜSTER GMBH (أكاديمية كوستر للأعمال)
المكان	Hauptstraße 47 – 51 51465 Bergisch Gladbach
الفئة المستهدفة	المهاجرون واللاجئون والوافدون
الموعد	يمكن الاستعلام عن مواعيد الدورات لدى المعهد. إمكانية التواصل هاتفياً: الأتين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 15:00
بيانات الاتصال	السيدة Sallamaci الهاتف: 02202/249060 البريد الإلكتروني: wakuester@wa-kuester.com الموقع الإلكتروني: www.wa-kuester.com/leverkusen

دورات اللغة الألمانية المهنية

تعتمد دورات اللغة المهنية (BSK) على دورة الاندماج (IK)، وتهدف إلى الاندماج السريع والناجح في سوق العمل وإتاحة الفرصة لتحسين فرص التدريب المهني ومواصلة التعليم. وهي موجهة إلى الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة. تجد المزيد من المعلومات حول سير الدورات ومنهجها ومقدمي الخدمة من خلال الرابط:

<https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/DeutschBeruf/deutsch-beruf.html?nn=282656>

مزيد من المعلومات عبر الرابط:

JOB SERVICE BESCHÄFTIGUNGSFÖRDERUNG LEVERKUSEN GGMBH (JSL)
(شركة جوب سيرفيس لدعم التوظيف في ليفركوزن)

Danitz Aragón

الهاتف: 02171/9474-31
البريد الإلكتروني: info@joblev.de
الموقع الإلكتروني: https://www.joblev.de/integration

عروض تعلم الألمانية سهلة الوصول

يقدم العديد من مقدمي الخدمات في ليفركوزن للاجئين والأشخاص ذوي الأصول المهاجرة خيارات سهلة الوصول لتعلم قراءة الألمانية وكتابتها والتحدث بها. وتُقدّم الدورات غالبًا مجانيًا أو لا تتطلب سوى مساهمة ذاتية رمزية. وتتنوع هذه الدورات بداية من مجموعات الحوار مع القهوة والكعك، مرورًا بدورات المحادثة، ووصولًا إلى دورات اللغة الألمانية بمختلف مستوياتها ومجموعاتها المستهدفة.

تجد من خلال بوابة الاندماج التابعة لـ Stadt Leverkusen عبر الرابط www.integration-in-leverkusen.de نظرة عامة على عروض اللغة الألمانية سهلة الوصول في ليفركوزن. وتُحدّث هذه القائمة باستمرار. وللحصول على مزيد من المعلومات وطرح الأسئلة بشأن دورات اللغة الألمانية سهلة الوصول في ليفركوزن، وكذلك بشأن بوابة الاندماج، يرجى التواصل مع:

STADT LEVERKUSEN

KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM (مدينة ليفركوزن – مركز الاندماج المحلي)

Matthias Hogrefe

الهاتف: 0214/406-5219

البريد الإلكتروني: matthias.hogrefe@stadt.leverkusen.de

تجد أيضًا على بوابة الاندماج التابعة لـ Stadt Leverkusen عبر الرابط <https://integration-in-leverkusen.de/index.php/de/deutsch-lernen> قائمة بروابط لمواد ومساعدات إلكترونية لتعلم الألمانية.

التعليم المدرسي والرعاية

5.

رعاية الأطفال

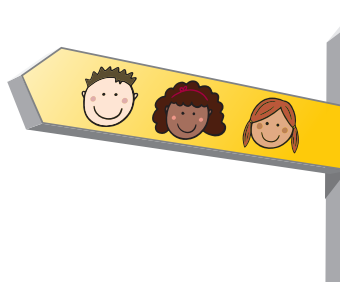
ابتداءً من إتمام الطفل عامه الأول، يُمنح الحق القانوني في الحصول على الدعم في مرحلة الطفولة المبكرة في مؤسسة رعاية نهارية للأطفال أو في الرعاية النهارية للأطفال. وبعد إتمام السنة الثالثة من العمر، يحق للطفل قانونًا في الحصول على الرعاية في مؤسسة رعاية نهارية للأطفال.

في مدينة ليفركوزن، تخضع خدمات الرعاية النهارية للأطفال ومؤسسات الرعاية النهارية للأطفال للرسم من حيث المبدأ. ونظرًا للطلب الكبير على أماكن الرعاية، يتعين على الآباء والأمهات المهتمين تسجيل أطفالهم مبكرًا للحصول على مكان في المؤسسة التي يختارونها عبر منصة "Kita-Planer" (كيثابلانر) أو في المؤسسة نفسها. ويمكن من خلال منصة Kita-Planer تسجيل الرغبة عبر الإنترنت للحصول على مكان في المؤسسة المرغوبة. وتجدر الإشارة إلى أن تسجيل الرغبة لا يمثل بعد موافقة على الحصول على مكان رعاية. كما تتيح المنصة نظرة عامة على جميع مؤسسات الرعاية النهارية للأطفال في ليفركوزن:

<https://elterportal.leverkusen.de/de/>

رعاية الأطفال

الخدمة	تُقدّم الاستشارات بشأن الرعاية النهارية للأطفال لدى مقدمي الرعاية على النحو الآتي:
الجهة	STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABT. 510 – TAGESBETREUUNG FÜR KINDER KINDERTAGESPFLEGE (مدينة ليفركوزن – إدارة الأطفال والشباب، قسم 510 – الرعاية النهارية للأطفال، الرعاية النهارية للأطفال لدى مقدمي رعاية)
المكان	Goetheplatz 1 – 4 51379 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الآباء والأمهات الذين يرغبون في الحصول على معلومات حول خدمة الرعاية النهارية للأطفال لدى مقدمي رعاية، وربما الاستفادة من مكان لأطفالهم في هذا النوع من الرعاية
الموعد	يلزم تحديد موعد
بيانات الاتصال	بالنسبة إلى Rheindorf (رايندورف) وHitdorf (هيتدورف) وBürrig (بوريش) وKüppersteg (كوبيرشتيج) وWiesdorf (فيسدورف) وManfort (مانفورت) Sonja Kürten الهاتف: 0214/406-5230 البريد الإلكتروني: sonja.kuerten@stadt.leverkusen.de بالنسبة إلى Schlebusch (شليبوش) وAlkenrath (ألكنرات) وMathildenhof (ماتيلدهوف) وSteinbüchel (شتاينبوخل) Sarah Scherf الهاتف: 0214/406-5145 البريد الإلكتروني: sarah.scherf@stadt.leverkusen.de بالنسبة إلى Opladen (أوبلادن) وQuettingen (كفتينجن) وLützenkirchen (لوتسنكيرشن) وBergisch Neukirchen (بيرغيش نويكيرشن) Nadine Risse الهاتف: 0214/406-5244 البريد الإلكتروني: nadine.risse@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de



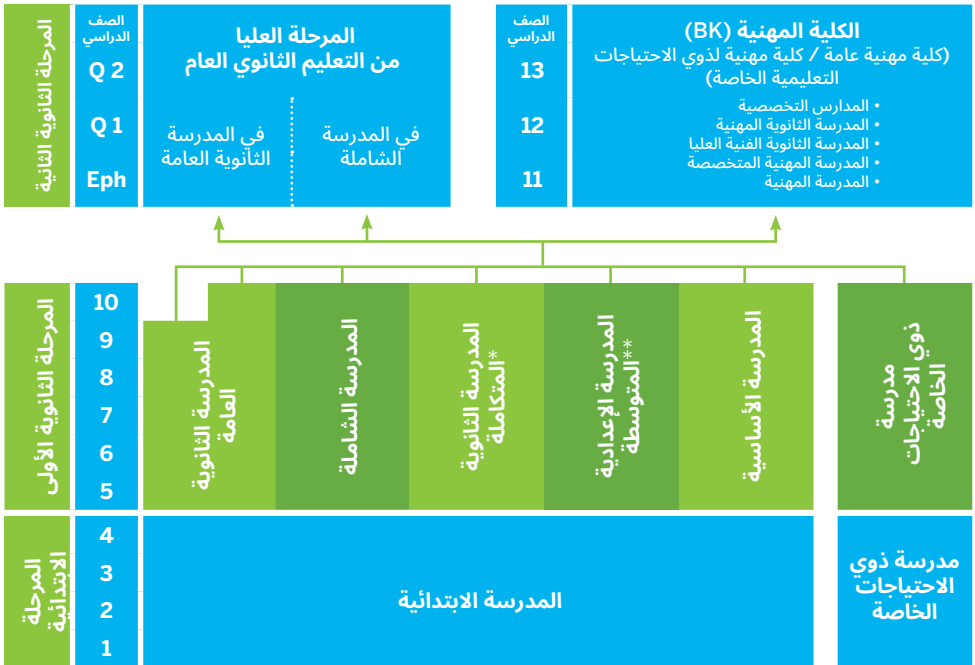
رعاية الأطفال

تتولى إدارة كل مؤسسة رعاية نهارية تخصيص أماكن الرعاية في مؤسسات الرعاية النهارية للأطفال، ويتاح للوالدين / أولياء الأمور نظام "Kita-Planer" (كيتابلانر) <https://elternportal.leverkusen.de/de/> بوصفه نظامًا مركزيًا لتسجيل الرغبات. إذا لم يتمكن الوالدان / أولياء الأمور من العثور بهذه الطريقة على مكان رعاية لطفلهم / أطفالهم، فيمكن تقديم طلب للمطالبة بالحق القانوني لدى Stadt Leverkusen. ويُنفذ هذا الحق القانوني في إحدى مؤسسات الرعاية النهارية للأطفال التابعة للمدينة في ليفركوزن.

الخدمة	الحق في الحصول على مكان رعاية
الجهة	Stadt Leverkusen FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABTEILUNG VERWALTUNG, ZENTRALE DIENSTE UND TAGESEINRICHTUNGEN FÜR KINDER (مدينة ليفركوزن – إدارة الأطفال والشباب، قسم الشؤون الإدارية والخدمات المركزية ومؤسسات الرعاية النهارية للأطفال)
المكان	Goetheplatz 1 – 4 51379 Leverkusen الغرفة 414
الفئة المستهدفة	الوالدان / أولياء الأمور الذين لم يجدوا بأنفسهم مكان رعاية لطفلهم / أطفالهم.
الموعد	بعد تحديد موعد هاتفياً
بيانات الاتصال	Claudia Decker الهاتف: 0214/406-5106 Anke Süß الهاتف: 0214/406-5275 البريد الإلكتروني: rechtsanspruch.Kindertagesbetreuung@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

النظام المدرسي، والتسجيل في المدرسة، والاعتراف بالشهادات المدرسية الأجنبية

النظام المدرسي في ولاية شمال الراين-وستفاليا



Eph: المرحلة التمهيديّة (السنة الأولى من المرحلة العليا من التعليم الثانوي العام)

Q: مرحلة التأهيل (السنين الثانية والثالثة من المرحلة العليا من التعليم الثانوي العام)

* تعاون إلزامي مع مرحلة ثانوية عليا واحدة على الأقل تابعة لمدرسة ثانوية عامة أو مدرسة شاملة أو كلية مهنية.

** وفقًا للقانون الثاني عشر المعدّل لقانون المدارس، يمكن إتاحة مسار تعليمي تابع للمدرسة الأساسية وفقًا لشروط معينة.

(المصدر: <https://www.schulministerium.nrw/themen/schulsystem/schulformen>)

يُلزم القانون في ألمانيا الفتيات والفتيان بالتعليم المدرسي ابتداءً من سن السادسة وحتى بلوغ الثامنة عشرة. وفي ولاية شمال الراين-وستفاليا، يبدأ الوفاء بالالتحاق بالتعليم بالمرحلة الابتدائية لمدة أربع سنوات في العادة (مرحلة التعليم الابتدائي، الصفوف من الأول إلى الرابع)، ثم يُستكمل بالالتحاق بإحدى مدارس التعليم التكميلي لمدة ست سنوات في العادة (المرحلة الثانوية الأولى، الصفوف من الخامس إلى العاشر). أما الأطفال والشباب ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة، فقد يكون من الضروري أن يلتحقوا بمدرسة لذوي الاحتياجات الخاصة.

وبعد إتمام الصف العاشر، يمكن لمن حصل على الشهادة الإعدادية كحد أدنى بتقدير عام مقبول، أو على شهادة من النوع B 10، أن يحصل على أهلية الالتحاق بالمرحلة العليا من التعليم الثانوي العام (المرحلة الثانوية الثانية). وتُختتم هذه المرحلة بالحصول على شهادة الأبتور / شهادة الثانوية العامة المؤهلة للالتحاق بالجامعات، أو على شهادة الثانوية العامة المؤهلة للالتحاق بالجامعات في تخصصات محددة. كما يمكن الحصول في إحدى الكليات المهنية على شهادة الثانوية العامة المؤهلة للالتحاق بالجامعات في تخصصات محددة، وكذلك على شهادة الثانوية العامة المتخصصة المؤهلة للالتحاق بالجامعات.

النظام المدرسي، والتسجيل في المدرسة، والاعتراف بالشهادات المدرسية الأجنبية

في حين تتيح شهادة الثانوية العامة المؤهلة للالتحاق بالجامعات (الأبكتور)، من حيث المبدأ، الدراسة في الجامعات وجامعات العلوم التطبيقية في ألمانيا (مع مراعاة نظام القبول المحدود (Numerus clausus) وأي شروط إضافية للالتحاق تضعها الجامعة ذات الصلة)، تتيح شهادة الثانوية العامة المتخصصة المؤهلة للالتحاق بالجامعات دراسة مسارات جامعية في إحدى جامعات العلوم التطبيقية. وتُحوّل شهادة الثانوية العامة المؤهلة للالتحاق بالجامعات في تخصصات محددة حاملها، فضلاً عن الدراسة في جامعات العلوم التطبيقية، دراسة تخصصات معينة في الجامعات.

إلى جانب المسار التقليدي القائم على الحصول على الأبكتور / أهلية الالتحاق بجامعات العلوم التطبيقية (Fachabitur)، يمكن -في بعض المسارات الدراسية وبشروط معينة- الدراسة في إحدى مؤسسات التعليم العالي الألمانية من دون الحصول على الأبكتور. ويمكن للمهتمين الاستفسار لدى الجامعة ذات الصلة عن الشروط التفصيلية والمسارات الدراسية التي ينطبق عليها ذلك.

(مصدر النص: <https://www.schulministerium.nrw/>)

[flyer-das-schulsystem-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklart](https://www.schulministerium.nrw/hochschulzugang)

<https://www.schulministerium.nrw/hochschulzugang>

<https://www.schulministerium.nrw/studieren-nach-der-dualen-berufsausbildung>

الخاضعون لإلزامية التعليم والوافدون الجدد

يتولى **Kommunales Integrationszentrum**، عقب وصول الأطفال والشباب الوافدين حديثاً والخاضعين لإلزامية التعليم إلى ليفركوزن، إلحاقهم بالمدارس. وفي المرحلتين الثانوية الأولى والثانية، يلتحق الأطفال أو الشباب الذين لا يتحدثون اللغة الألمانية بعد، في البداية، بمجموعات دعم اللغة الألمانية (المرحلة الثانوية الأولى) أو بفصول الدعم الدولية (المرحلة الثانوية الثانية). وتساعد هذه المجموعات والفصول على اكتساب اللغة الألمانية، مما يتيح الانتقال في وقت لاحق إلى فصل دراسي نظامي.

وعلى والدي الأطفال والشباب الوافدين حديثاً إلى ألمانيا التوجّه إلى **Kommunales Integrationszentrum (KI)** لتسجيل أبنائهم في المدرسة. للاطلاع على بيانات الاتصال ومزيد من المعلومات عن KI، انظر الصفحة 9. تتولى جهات الاتصال التالية تنسيق عملية الإلحاق بالمدارس:

Jennifer Rahimi

Bernd Häck

الهاتف: 0214/406-5246

البريد الإلكتروني: ki@stadt.leverkusen.de

يمكن للشباب / البالغين الشباب الذين لم يعودوا خاضعين لإلزامية التعليم التوجّه إلى مركز Integration Point التابع لـ Jobcenter (مركز التوظيف) (الصفحة 40)، للحصول على معلومات وعروض بشأن برامج التعليم (التدريب المهني) المناسبة، ودورات اللغة، وفرص دخول سوق العمل.

النظام المدرسي، والتسجيل في المدرسة، والاعتراف بالشهادات المدرسية الأجنبية

الاعتراف بالمؤهلات المدرسية الأجنبية

يمكن الاعتراف بالمؤهلات المدرسية التي تم الحصول عليها في الخارج في ألمانيا عند استيفاء شروط معينة. ووفقاً نوع المؤهل المطلوب الاعتراف بها، تكون الهيئة الحكومية لمنطقة كولونيا أو الهيئة الحكومية لمنطقة دوسلدورف هي الجهة المختصة.

ويمكنك العثور على معلومات حول إجراءات الاعتراف بالشهادات الأجنبية والجهات المختصة بكل حالة على الموقع الإلكتروني لوزارة شؤون المدارس والتعليم في ولاية شمال الراين-وستفاليا:

<https://www.schulministerium.nrw/auslaendische-abschluesse>

و الهيئة الحكومية لمنطقة كولونيا:

<https://www.bezreg-koeln.nrw.de/themen/schule-und-bildung/anererkennung-von-zeugnissen-und-bildungsabschluesse>

تختص الهيئة الحكومية لمنطقة كولونيا بالاعتراف بشهادة إتمام المدرسة الأساسية (Hauptschulabschluss) وشهادة التعليم الإعدادي (Realschulabschluss)، وذلك للأشخاص الذين يقع محل إقامتهم الرئيسي في ولاية شمال الراين-وستفاليا. تستغرق معالجة الطلب من بضعة أسابيع إلى عدة أشهر، تبعاً لحجم العمل المطلوب ومدى اكتمال المستندات.

تختلف جهات الاتصال باختلاف البلد الذي صدرت منه الشهادات، ويمكنك الاطلاع عليها في القائمة التالية:

https://www.bezreg-koeln.nrw.de/system/files/media/document/file/schule_und_bildung_anererkennung_auslaendische_schulzeugnisse_ansprechpartner.pdf

0221/1472048

الهاتف:

يمكن الاتصال خلال الأوقات التالية: من الاثنين إلى الأربعاء: من الساعة 9:00 إلى 11:30
من الساعة 13:00 إلى 15:00 الثلاثاء والخميس:

تختص الهيئة الحكومية لمنطقة دوسلدورف بالاعتراف بالمؤهلات التعليمية الأجنبية باعتبارها مؤهلات ألمانية للالتحاق بالتعليم العالي. يمكنك العثور على مزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني:

<https://www.brd.nrw.de/services/anererkennung-auslaendischer-bildungsnachweise>

الدعم المقدم من Bildungs- und Teilhabepaket (حزمة التعليم والمشاركة) للأطفال والشباب المتحقين بإحدى دور الرعاية النهارية للأطفال أو بإحدى المدارس

قد يستحق أطفال الأسر التي تتلقى إعانات بموجب Asylbewerberleistungsgesetz، أو الكتاب الثاني من القانون الاجتماعي (SGB II) (إعانة المواطنين)، أو الكتاب الثاني عشر من القانون الاجتماعي (SGB XII)، أو الإعانة الإضافية للأطفال، أو إعانة السكن، الحصول على دعم من Bildungs- und Teilhabepaket (BuT). يمكن للمدرسة أو مؤسسة الرعاية النهارية للأطفال أو إدارة الشؤون الاجتماعية تقديم معلومات أكثر تفصيلاً. تجد في **صفحة رقم 50** مزيداً من المعلومات عن الدعم المقدم من BuT، فضلاً عن بيانات الاتصال بإدارة الشؤون الاجتماعية.

التعليم المهني، والتأهيل، والاندماج في سوق العمل

استشارات الاعتراف لدى (JSL) Job Service Leverkusen

نقدّم لك الاستشارة والدعم فيما يتعلق بالاعتراف بالشهادات المدرسية والمهنية والجامعية. إذا كان الأمر يتعلق بتوضيح إمكانية تقييم أو الاعتراف بمؤهلاتك الأجنبية في ألمانيا، نقدم لك استشارات مجانية وبشكل فردي وموجهة نحو تحقيق أهدافك.

يُرجى التسجيل عبر البريد الإلكتروني مع إرفاق السيرة الذاتية على claudia.welke@joblev.de.

إذا كنت من عملاء Jobcenter، يرجى تزويدنا برقم العميل واسم الشخص المسؤول عنك في Jobcenter.

لا يمكن حجز المواعيد عبر الهاتف.

المستندات التالية ضرورية:

- بطاقة الهوية أو جواز السفر
- في حال تغيير الاسم: شهادة تغيير الاسم أو شهادة الزواج
- السيرة الذاتية باللغة الألمانية في صورة جدول
- جميع الشهادات والمؤهلات التعليمية الأصلية باللغة الرسمية للبلد الصادرة منه
- كشوف المواد والدرجات (أو السجل الأكاديمي (Transcript) أو ملحق الشهادة (Diploma Supplement) الخاص بالتدريب المهني أو بالدراسة الجامعية)

مزيد من المعلومات عبر: www.joblev.de

معلومات عامة مهمة حول إجراءات الاعتراف:

تخضع إجراءات الاعتراف لرسوم في معظم الحالات. يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات حول قيمة الرسوم على صفحات بوابة الاعتراف ولدى الجهة المختصة: www.anerkennung-in-deutschland.de

أهم البوابات الإلكترونية للاعتراف بالمؤهلات التي تم الحصول عليها من الخارج، والتي تحتوي على الكثير من المعلومات والإرشادات المفيدة:

www.anerkennung-in-deutschland.de/tools/berater/de/

<https://anabin.kmk.org/>

www.bq-portal.de

التعليم المهني، والتأهيل، والاندماج في سوق العمل ◀ للاجئين والوافدين

إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية

قد تختلف الإجراءات الدقيقة، والمستندات المطلوبة التي يجب تقديمها، والجهة المسؤولة عن مراجعة طلبك باختلاف المهنة التي ترغب في ممارستها في ألمانيا. عادةً ما تتكون إجراءات الاعتراف من عدة خطوات.

يمكن أولاً عبر بوابة www.anerkennung-in-deutschland.de إدخال المهنة المطلوبة التي تسعى للاعتراف بها من خلال باحث الاعتراف (Anerkennungs-Finder). وهناك ستعرف أيضاً الجهة المختصة بإجراء الاعتراف.

بعد تقديم طلبك إلى الجهة المختصة مرفقاً بالمستندات والشهادات المطلوبة، تلي ذلك عملية تُسمى فحص التكافؤ. وفي هذا الإجراء، تتحقق الجهة المختصة مما إذا كان المؤهل المهني الذي حصلت عليه في الخارج يعادل المهنة المرجعية، أي المهنة التي ترغب في ممارستها في ألمانيا استناداً إلى مؤهلك المهني الأجنبي.

ولا يُشترط إجراء فحص تكافؤ لجميع المهن التي يمكن ممارستها في ألمانيا. ومن خلال البوابة المذكورة أعلاه يمكنك معرفة ما إذا كان الاعتراف مطلوباً أو اختياريًا، وذلك بحسب المهنة المرجعية.

إذا قدّمت طلبك كاملاً مرفقاً بجميع المستندات والشهادات المطلوبة، فسُيُبتّ فيه عادةً خلال ثلاثة أشهر. وفي حالات استثنائية، أو إذا كانت بعض المستندات ناقصة، فقد تستغرق معالجة الطلب وقتاً أطول.

إذا كنت تنوي البدء بإجراءات الاعتراف، فُيُفَضَّل أن تستفيد مسبقاً من الاستشارة التي يقدّمها أحد مراكز الاستشارة المجانية التابعة لبرنامج الدعم "الاندماج من خلال التأهيل (IQ)". وهناك يمكنك طرح أسئلتك والحصول على معلومات مهمة بشأن المستندات المطلوبة ومسار إجراءات الاعتراف الخاصة بالمهنة المرجعية ذات الصلة.

يمكنك العثور على أقرب مركز استشارة مجاني من خلال الرابط:

https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/beratungsstellen_iq_netzwerk.php

كما يقدّم الخط الساخن "العمل والحياة في ألمانيا" التابع لـ Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) استشارات هاتفية من الاثنين إلى الجمعة عبر رقم الهاتف +49 30 1815 1111؛ ساعات تقديم الاستشارات: من الساعة 8:00 إلى 18:00.

كما توفر أيضاً خدمة استشارات الاعتراف بالمؤهلات التابعة لـ JOB Service Leverkusen (JSL) إمكانيات دعم إضافية؛ انظر [صفحة 38](#).

التعليم المهني، والتأهيل، والاندماج في سوق العمل ◀ للاجئين والوافدين

توفر جهات ومؤسسات وشركات مختلفة في ليفركوزن فرصًا للتعليم المهني المستمر. ويقدم مركز Integration Point في هذا الشأن استشارات مفصلة للاجئين المعترف بهم. كما يُعد المركز بمثابة جهة الاتصال المركزية لتقديم المشورة والاندماج في سوق العمل، وسوق التدريب المهني، وسوق التعليم المستمر، وكذلك في دورات اللغة والاندماج والتأهيل المخصصة للاجئين والوافدين الجدد.

INTEGRATION POINT LEVERKUSEN (مركز الاندماج في ليفركوزن)

مختص بالأشخاص الذين يتلقون إعانات وفقًا للكتاب الثاني من القانون الاجتماعي (SGB II):

JOBCENTER ARBEIT UND GRUNDSICHERUNG LEVERKUSEN

(مركز التوظيف للعمل والدخل الأساسي في ليفركوزن)

INTEGRATION POINT LEVERKUSEN (مركز الاندماج في ليفركوزن)

Heinrich-von-Stephan-Straße 6 a، الطابق الرابع

51373 Leverkusen

تجد بيانات الاتصال بمستشاري التوظيف في المراسلات الصادرة عن قسم التوظيف (مثل دعوات المواعيد).

ولحجز موعد مع قسم الإعانات، يمكنك استخدام خدمة حجز المواعيد الإلكترونية. ويمكنك الوصول لهذه الخدمة عبر موقعنا الإلكتروني www.jobcenter-agl.de. كما ستجد هناك أيضًا مزيدًا من المعلومات حول إمكانية الوصول.

ويمكن إرسال المستندات عبر jobcenter.digital. وبدلاً من ذلك، يمكنك استخدام صناديق البريد الموجودة في المبنى. كما تتوفر عبر الموقع الإلكتروني معلومات عن jobcenter.digital ورابط الوصول إليها.

ويمكن الحضور شخصيًا دون تحديد موعد مسبق من الاثنين إلى الجمعة بين الساعة 08:00 والساعة 12:00 في منطقة الاستقبال (Heinrich-von-Stephan-Straße 6a).

التعليم المهني، والتأهيل، والاندماج في سوق العمل ◀ الإرشاد المهني العام والتوجيه بشأن البطالة

الخدمة	الإرشاد المهني
الجهة	AGENTUR FÜR ARBEIT (وكالة العمل)
المكان	Heinrich-von-Stephan-Straße 18 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	تلاميذ جميع أنواع المدارس، والمتدربون - وجميع الأشخاص الذين يسعون إلى الالتحاق بتدريب مهني لأول مرة.
الموعد	بعد تحديد موعد مسبق. يمكن التواصل هاتفياً خلال الأوقات التالية: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 8:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 14:00
بيانات الاتصال	الهاتف: 0800/4555500 الموقع الإلكتروني: www.arbeitsagentur.de/bildung كما يمكنك حجز موعد للاستشارة عبر الإنترنت عبر الرابط: www.arbeitsagentur.de/beratungswunsch

الإرشاد المهني

التعليم المهني، والتأهيل، والاندماج في سوق العمل ◀ الإرشاد المهني العام والتوجيه بشأن البطالة

الخدمة	خدمة استشارية مستقلة للشباب والبالغين الشباب
الجهة	OFFENE JUGENDBERUFSHILFE (مركز الدعم المهني المفتوح للشباب)
المكان	Kölner Straße 139 51379 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الشباب والبالغون الشباب من سن 15 إلى 27 عامًا الذين يحتاجون إلى دعم خاص خلال الانتقال من المدرسة إلى الحياة المهنية.
الموعد	الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 9:00 إلى 13:00 ومن الساعة 14:00 إلى 18:00 الأربعاء: من الساعة 14:00 إلى الساعة 18:00 الجمعة: من الساعة 9:00 إلى 14:00
بيانات الاتصال	Ansgar Lutz الهاتف: 02171 / 49955 البريد الإلكتروني: ojb-lev@kja-lro.de الموقع الإلكتروني: www.ojb-leverkusen.de

يعمل OJB بوصفه جهة تنسيق أولي بالتعاون مع مؤسسات المساعدة المهنية للشباب والخدمات الاجتماعية المتخصصة في ليفركوزن، وذلك لضمان تقديم أفضل دعم ممكن للاندماج في الحياة المهنية.

وبالتعاون مع Kommunalen Koordinierungsstelle (مكتب التنسيق المحلي) والمعروف اختصارًا باسم (Koko) للانتقال من المدرسة إلى العمل، ينشر المكتب أيضًا دليلًا سنويًا محدثًا للخدمات، يتضمن عناوين ومعلومات الاتصال بجميع المؤسسات المهمة وخدمات الدعم للانتقال من المدرسة إلى العمل في ليفركوزن. ويمكن تنزيل الكتيب مجانًا من الموقع الإلكتروني التالي:

www.ojb-leverkusen.de

التعليم المهني، والتأهيل، والاندماج في سوق العمل
◀ الإرشاد المهني العام والتوجيه بشأن البطالة

يوفر مكتب المساواة في Stadt Leverkusen استشارات توجيهية بشأن العودة إلى الحياة المهنية.

الخدمة		استشارات توجيهية بشأن العودة إلى الحياة المهنية للنساء
عندما ترغب النساء في العودة إلى الحياة المهنية بعد انتهاء فترة التفرغ للأسرة، فإنهن يحتجن غالبًا إلى الاستشارة. ويمكنهن حجز موعد في مكتب المساواة للحصول على استشارة توجيهية. وينطبق ذلك أيضًا على النساء الراغبات في إعادة توجيه مسارهن المهني.		
الجهة	STADT LEVERKUSEN GLEICHSTELLUNGSBÜRO (مدينة ليفركوزن – مكتب المساواة)	
المكان	Friedrich-Ebert-Straße 17 51373 Leverkusen City-Turm / الطابق السابع	
الفئة المستهدفة	النساء في ليفركوزن	
الموعد	من الاثنين إلى الجمعة، بعد تحديد موعد عبر الهاتف	
بيانات الاتصال	Cornelia Richrath منسقة شبكة NetzworK (العودة إلى الحياة المهنية) في ليفركوزن الهاتف: 0214/406-8300 البريد الإلكتروني: cornelia.richrath@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.netzworK-leverkusen.de	

أصدرت شبكة NetzworK في ليفركوزن كُتيبًا حول العودة إلى الحياة المهنية في ليفركوزن، أحدهما مخصص للأمهات والآباء المنفردين برعاية أطفالهم. ويمكن طلب هذين الكتيبين من مكتب المساواة، كما أنهما متاحان أيضًا للتنزيل من الموقع الإلكتروني:

<https://www.netzworK-leverkusen.de/migration-leverkusen/>

كما يوفر الموقع الإلكتروني www.netzworK-leverkusen.de نظرة شاملة على جهات تقديم خدمات التعليم والتأهيل في ليفركوزن، بالإضافة إلى معلومات حول التدريب المهني بدوام جزئي.

التعليم المهني، والتأهيل، والاندماج في سوق العمل ◀ الإرشاد المهني العام والتوجيه بشأن البطالة

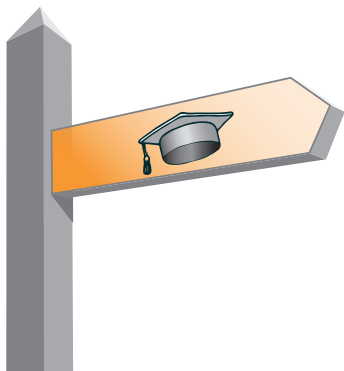
الخدمة	مركز استشارات العمل والاستشارات الاجتماعية الاستشارات والدعم للأشخاص الذين يعملون في ظروف عمل هشة أو استغلالية. توفير معلومات أولية يسهل الوصول إليها، والعمل كنقطة اتصال أولى للعاطلين عن العمل، والتعليم المهني، والتأهيل، والاندماج في سوق العمل، الإرشاد المهني العام والتوجيه بشأن البطالة
الجهة	DIAKONISCHES WERK DES EV. KIRCHENKREISES LEVERKUSEN (الهيئة الدياكونية التابعة للدائرة الكنسية الإنجيلية في ليفركوزن)
المكان	مركز استشارات العمل Moskauer Straße 3 51373 Leverkusen-Wiesdorf
الفئة المستهدفة	العاطلون عن العمل، والأشخاص المهددون بفقدان العمل، والعاملون في ظروف عمل هشة أو استغلالية، المستفيدون من إعانة البطالة (Arbeitslosengeld) أو من إعانات الضمان الأساسي (Grundsicherung)
الموعد	مركز استشارات العمل في فيسدورف Moskauer Straße 3 (Alte Feuerwache) 51373 Leverkusen الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 9:00 إلى 15:00 (فقط بعد تحديد موعد) الاستشارات الاجتماعية المفتوحة في فيسدورف Moskauer Straße 3 (Alte Feuerwache) 51373 Leverkusen الاثنين والجمعة: من الساعة 9:00 إلى 14:00
بيانات الاتصال	Simona Liese الهاتف: 0163/7370215 البريد الإلكتروني: beratungsstelle.arbeit@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: https://www.diakonie-leverkusen.de/soziale-teilhabe/beratungsstelle-arbeit

الالتحاق بالدراسة الجامعية للاجئين والوافدين

الخدمة	الاستشارات الجامعية للاجئين توفير المعلومات والاستشارات للاجئين الراغبين في الدراسة الجامعية في ولاية شمال الراين-وستفاليا، بما فيها المعلومات المتعلقة بالاعتراف بالمؤهلات، ومتطلبات الدراسة الجامعية، وتمويلها، وفرص التأهيل.
الجهة	DIE STUDIERENDENBERATUNGEN, INTERNATIONAL OFFICES UND AKADEMISCHEN AUSLANDSÄMTER (مراكز استشارات الطلاب، والمكاتب الدولية، ومكاتب العلاقات الدولية الأكاديمية) في مختلف الجامعات. ومن خلال الرابط https://www.mkw.nrw/service/informationen-fuer-gefluechtete يمكن للمهتمين الاطلاع على بيانات جهات الاتصال في جامعات ولاية شمال الراين-وستفاليا.
المكان	يختلف حسب الجامعة
الفئة المستهدفة	اللاجئون والوافدون الذين اضطروا إلى إيقاف دراستهم في بلدانهم الأصلية، ويرغبون في الحصول على الاعتراف بدراساتهم في ألمانيا، والحصول على استشارة بشأن فرص الدراسة
الموعد	يختلف حسب الجامعة
بيانات الاتصال	الموقع الإلكتروني: www.refugee-students-service.nrw.de

معلومات دراسية إضافية للاجئين وطالبي اللجوء (بلغات مختلفة):

<https://www.study-in-germany.de/de/>



تجدر الإشارة إلى أن كل طلب للحصول على إعانات اجتماعية يُفحص على حدة. ويُنبت في ما إذا كان مقدم الطلب مستحقاً للإعانة أم لا، وفي مقدارها عند ثبوت الاستحقاق. ولا يعني مجرد تقديم الطلب الموافقة على منح الإعانات.

Asylbewerberleistungsgesetz بموجب

الخدمة	الإعانات بموجب Asylbewerberleistungsgesetz
الجهة	STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG MIGRANTEN UND WOHNUNGSNOTFÄLLE (مدينة ليفركوزن - إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم المهاجرين وحالات الطوارئ السكنية)
المكان	Hauptstraße 119 51373 Leverkusen
الموعد	مواعيد العمل: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 8:30 إلى 15:30 الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30 أو بعد تحديد موعد مسبق عبر الهاتف إمكانية التواصل هاتفياً: الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 9:00 إلى 12:00 الخميس: من الساعة 13:30 إلى 15:30
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-50001 البريد الإلكتروني: 503-leistung@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

إعانة البطالة

الخدمة	إعانة البطالة I
الجهة	AGENTUR FÜR ARBEIT LEVERKUSEN (وكالة العمل في ليفركوزن) تُعد Agentur für Arbeit جهة الاتصال المختصة للباحثين عن عمل والعاملين. وتقدّم المشورة والدعم فيما يتعلق بإعادة التوجيه المهني، والبحث عن وظيفة، وإعداد طلبات التقديم، والحصول على المساعدات المالية. كما تختص الوكالة بالمسائل المتعلقة بمواصلة التعليم وإعادة التأهيل المهني. يُرجى من جميع الأشخاص الذين يتلقون إعانة البطالة I التوجه إلى Agentur für Arbeit.
المكان	Heinrich-von-Stephan-Straße 18 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	العاطلون عن العمل ممن يحق لهم الحصول على إعانة البطالة I.
الموعد	إمكانية التواصل هاتفياً: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 8:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 14:00 التسجيل بوصف الشخص عاطلاً عن العمل / باحثاً عن عمل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 11:00
بيانات الاتصال	الهاتف: 0800/4555500 الموقع الإلكتروني: www.arbeitsagentur.de/eservices

إعانة البطالة

الخدمة	إعانة البطالة II (وفقًا للكتاب الثاني من القانون الاجتماعي (SGB II))
الجهة	JOBCENTER ARBEIT UND GRUNDSICHERUNG LEVERKUSEN (SGB II) (مركز التوظيف للعمل والدخل الأساسي في ليفركوزن (الكتاب الثاني من القانون الاجتماعي))
المكان	Heinrich-von-Stephan-Straße 6 a 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	مستحقو الإعانات القادرون على العمل، ممن يحق لهم الحصول على إعانة البطالة II وفقًا للكتاب الثاني من القانون الاجتماعي (SGB II)
الموعد	مواعيد الاستقبال المفتوحة مخصصة فقط للمسائل شديدة الإلحاح، أو عند الرغبة في الانتقال إلى مسكن آخر، أو لتقديم طلب جديد: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:00 يقتصر حجز المواعيد على خدمة Jobcenter-Digital.
بيانات الاتصال	الموقع الإلكتروني: https://www.jobcenter-agl.de/jobcenter/kontakt/

الخدمة	إعانة الضمان الأساسي في سن الشيخوخة وعند انخفاض القدرة على الكسب، والمساعدة على تأمين نفقات المعيشة (وفقًا للكتاب الثاني عشر من القانون الاجتماعي (SGB XII))
الجهة	الأشخاص غير القادرين على العمل بسبب المرض أو التقدم في السن، والذين لا يستطيعون تأمين نفقات معيشتهم أو لا يستطيعون تأمينها بمفردهم، قد يحق لهم الحصول على إعانات المساعدة الاجتماعية المذكورة أعلاه.
STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN (مدينة ليفركوزن – إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم الإعانات الاجتماعية)	
المكان	Hauptstraße 119 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الأشخاص الذين يقع محل إقامتهم المعتاد في جمهورية ألمانيا الاتحادية، إذا استوفوا شروط الاستحقاق
الموعد	مواعيد العمل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:30 وبعد تحديد موعد مسبق عبر الهاتف إمكانية التواصل هاتفياً: الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:00 الخميس: من الساعة 13:30 إلى 15:30
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-50001 البريد الإلكتروني: 502-soziale-leistungen@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

للأسر والأطفال

إعانة الأطفال والإعانة الإضافية للأطفال يمكن للأشخاص الذين يحق لهم الحصول على إعانة الأطفال التقدم أيضًا بطلب للحصول على الإعانة الإضافية للأطفال. غير أن هذه الإعانة، بخلاف إعانة الأطفال، ترتبط بمقدار الدخل، ولا تُمنح إلا للوالدين / الأسر التي يقع دخلها ضمن حدود دنيا وعليا محددة.		الخدمة
FAMILIENKASSE NORDRHEIN-WESTFALEN WEST (صندوق إعانات الأسرة في غرب شمال الراين-وستفاليا)		الجهة
Familienkasse Nordrhein-Westfalen West 50574 Köln	العنوان البريدي:	المكان
Familienkasse Nordrhein-Westfalen West An der Gohrsmühle 25 51465 Bergisch Gladbach	عنوان الحضور الشخصي:	
الأسر / الأشخاص الذين يعيشون بمفردهم ولديهم طفل واحد أو أكثر		الفئة المستهدفة
مواعيد العمل: الثلاثاء والخميس: من الساعة 8:00 إلى 13:00		الموعد
للاستفسارات بشأن إعانة الأطفال والإعانة الإضافية للأطفال: الهاتف: 0800 / 4555530 إمكانية التواصل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 18:00 البريد الإلكتروني: Familienkasse-Nordrhein-Westfalen-West@arbeitsagentur.de		بيانات الاتصال
خدمة الرد الآلي للاستعلام عن مواعيد صرف الإعانات (على مدار الساعة): الهاتف: 0800 / 4555533		

BuT (Bildungs- und Teilhabepaket)		الخدمة
يشمل الدعم، على سبيل المثال، النزاهات والرحلات التي تنظمها مؤسسات الرعاية النهارية للأطفال والمدارس، والمستلزمات المدرسية (أدوات المدرسة مثل الدفاتر والحقائب المدرسية)، ودعم التعلم (دروس التقوية)، ووجبات الغداء، وتنقل التلاميذ، والمشاركة الاجتماعية والثقافية.		
STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG WOHNUNGSGELD / BUT (مدينة ليفركوزن – إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم إعانة السكن / حزمة التعليم والمشاركة (BuT))		الجهة
Hauptstraße 119, 51373 Leverkusen		المكان
الأطفال والشباب الذين يحصلون على إحدى الإعانات الاجتماعية التالية: الإعانات المقدمة بموجب الكتاب الثاني من القانون الاجتماعي (SGB II) (من Jobcenter)، والكتاب الثاني عشر من القانون الاجتماعي (SGB XII) (إعانات الضمان الأساسي)، و AsylbLG، و KIZ (الإعانة الإضافية للأطفال)، وإعانة السكن		الفئة المستهدفة
مواعيد العمل:	الثلاثاء:	الموعد
إمكانية التواصل هاتفياً:	الخميس:	
	الاثنين إلى الأربعاء:	
	الأربعاء والخميس:	
من الساعة 13:30 إلى 15:30	من الساعة 8:30 إلى 12:30	بيانات الاتصال
من الساعة 8:30 إلى 12:30	من الساعة 12:30 إلى 15:30	
من الساعة 12:30 إلى 15:30	من الساعة 15:30 إلى 12:30	
من الساعة 15:30 إلى 12:30	من الساعة 12:30 إلى 15:30	
الهاتف:	0214/406-50001	بيانات الاتصال
البريد الإلكتروني:	504-but@stadt.leverkusen.de	
الموقع الإلكتروني:	www.leverkusen.de	

إعانة الوالدين		الخدمة
يحق للوالدين الاستفادة من إعانة الوالدين منذ ولادة طفلهما. يمكن تقديم طلب الحصول على هذه الإعانة اعتباراً من يوم ولادة الطفل. يمكن منح إعانة الوالدين بأثر رجعي لمدة تصل إلى ثلاثة أشهر تسبق شهر تقديم الطلب. يمكن الاستعلام لدى إدارة الشؤون الاجتماعية عن مزيد من المعلومات بشأن شروط الاستحقاق وكيفية تقديم الطلب.		
STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE DIENSTE (مدينة ليفركوزن – إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم الخدمات الاجتماعية)		الجهة
يمكن تقديم الطلبات عبر الإنترنت. https://www.familienportal.nrw/de/elterngeld		المكان
Hauptstraße 119, 51373 Leverkusen		المكان
تُرسل الطلبات المكتوبة إلى:		
الأباء والأمهات الذين رُزقوا بطفل مؤخراً		الفئة المستهدفة
يُرجى حجز موعد مسبق عبر الهاتف.		الموعد
إمكانية التواصل هاتفياً:	الاثنين إلى الخميس:	
	الجمعة:	
	من الساعة 8:30 إلى 15:30	
	من الساعة 12:30 إلى 15:30	بيانات الاتصال
	من الساعة 15:30 إلى 12:30	
	من الساعة 12:30 إلى 15:30	
الهاتف:	0214/406-50001	بيانات الاتصال
البريد الإلكتروني:	elterngeld@stadt.leverkusen.de	
الموقع الإلكتروني:	www.leverkusen.de	

دعم التعليم والتدريب المهني

الخدمة	إعانة BAFÖG الدراسية للتلاميذ تقديم طلب للحصول على إعانة BAFöG الدراسية للتلاميذ
الجهة	STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABTEILUNG GERICHTSWESSEN UND WIRTSCHAFTLICHE HILFE (مدينة ليفركوزن - إدارة الأطفال والشباب، قسم شؤون المحاكم والمساعدات المالية) دعم التعليم
المكان	Goetheplatz 1 - 4 51379 Leverkusen إعانة BAFöG لطلاب مؤسسات التعليم العالي: يجب على الطلاب الدارسين في الجامعات / جامعات العلوم التطبيقية تقديم طلبات الحصول على إعانات بموجب BAFöG إلى مكاتب دعم التعليم في مكان الدراسة. تتوفر مزيد من المعلومات والمستندات على الرابط التالي: https://leverkusen.kommunalportal.nrw/detail/-/vr-bis-detail/dienstleistung/60429/show
الفئة المستهدفة	التلاميذ
الموعد	الاثنين والخميس: من الساعة 14:00 إلى الساعة 16:00 الأربعاء: من الساعة 8:30 إلى 12:30 وبعد تحديد موعد مسبق
بيانات الاتصال	Gudrun Hartmann، مكتب السكرتارية 0214/406-5101 الهاتف: الأسماء التي تبدأ بحرف من A إلى K Michaela Beckschulte 0214 /406-5251 الهاتف: michaela.beckschulte@stadt.leverkusen.de البريد الإلكتروني: الأسماء التي تبدأ بحرف من L إلى Z Mahyoub Aawais 0214 /406-5401 الهاتف: mahyoub.aawais@stadt.leverkusen.de البريد الإلكتروني: الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

دعم التعليم والتدريب المهني

الخدمة	إعانة التدريب المهني (BAB) يمكن منح إعانة التدريب المهني أثناء الالتحاق بتدريب مهني، بعد تقديم طلب، شريطة • أن يكون هذا هو التدريب المهني الأول، • وألا يكون الأمر متعلقًا بتدريب مهني مدرسي، • وألا يكون الشاب مقيمًا في منزل والديه. يمكن أيضًا منح إعانة التدريب المهني أثناء المشاركة في برنامج تحضيري للتدريب المهني (BvB)، بعد تقديم طلب. ومن خلال هذا البرنامج، يُهيأ المشاركون الذين لا يحملون شهادة إتمام المدرسة الأساسية للحصول عليها لاحقًا و/أو للالتحاق بتدريب مهني. لا يمكن المشاركة إلا بعد إحالة من الإرشاد المهني.
الجهة	AGENTUR FÜR ARBEIT (وكالة العمل)
المكان	Heinrich-von-Stephan-Straße 18 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	التلاميذ والمتدربون
الموعد	مواعيد العمل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 11:00
بيانات الاتصال	الهاتف: 0800/4555500 الموقع الإلكتروني: www.arbeitsagentur.de/eservices

الإعانات الاجتماعية الأخرى

الخدمة	إعانة السكن
	منح إعانة السكن بموجب قانون إعانة السكن للمستأجرين أو مالكي المساكن، في صورة إعانة للإيجار أو إعانة لأعباء السكن
الجهة	STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN (مدينة ليفركوزن – إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم الإعانات الاجتماعية)
المكان	Hauptstraße 119 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	المستأجرون ومالكو المساكن في ليفركوزن ممن يستوفون شروط الاستحقاق
الموعد	مواعيد العمل: الثلاثاء: من الساعة 8:30 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 13:30 إلى 15:30
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-50001 البريد الإلكتروني: 504-wohngeld@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

الخدمة	شهادة استحقاق السكن (WBS)
	يحتاج من يرغب في الانتقال إلى مسكن مدعوم من الدولة (سكن اجتماعي) إلى شهادة استحقاق سكن سارية. تُصدر هذه الشهادة للأسرة الباحثة عن مسكن، شريطة ألا يتجاوز إجمالي دخلها السنوي حدًا معينًا يُحدد بناءً على عدد أفراد الأسرة. يمكن الحصول على معلومات أكثر تفصيلاً من إدارة الشؤون الاجتماعية.
الجهة	STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN (مدينة ليفركوزن – إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم الإعانات الاجتماعية)
المكان	Hauptstraße 119 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الأشخاص الراغبون في الانتقال إلى مسكن مدعوم من الدولة
الموعد	مواعيد العمل: الثلاثاء: من الساعة 8:30 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 13:30 إلى 15:30
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/406-50001 البريد الإلكتروني: 504-wohngeld@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

الإعانات الاجتماعية الأخرى

الخدمة	MobilPass (بطاقة التنقل) يمكن إصدار MobilPass للأشخاص الذين يتلقون إعانات بموجب الكتاب الثاني من القانون الاجتماعي (SGB II) (Hartz IV)، أو الكتاب الثاني عشر من القانون الاجتماعي (SGB XII) (المساعدة الاجتماعية)، أو Asylbewerberleistungsgesetz، أو معاش انخفاض القدرة على الكسب إلى جانب المساعدة الاجتماعية. يمكن باستخدام MobilPass شراء تذاكر صالحة لأربع رحلات وكذلك بطاقات الاشتراك الشهرية بسعر مخفّض.
الجهة	STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION (مدينة ليفركوزن – إدارة شؤون المواطنين والاندماج)
المكان والموعد	Wiesdorfer Arkaden المبنى الإداري Hauptstraße 105 51373 Leverkusen الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:00
	مبنى البلدية Friedrich-Ebert-Platz 1 51373 Leverkusen الخميس: من الساعة 14:00 إلى 18:00
	المبنى الإداري في Goetheplatz Goetheplatz 1-4 51379 Leverkusen الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:00
الفئة المستهدفة	الأشخاص الذين يتلقون الإعانات المذكورة أعلاه ويرغبون في التقدم بطلب للحصول على MobilPass لإصدار MobilPass، يجب إحضار قرار الموافقة أو قرار الإعانة الحالي. لا يلزم تقديم طلب رسمي مكتوب.
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/ 406-0 البريد الإلكتروني: postmaster@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

الإعانات الاجتماعية الأخرى

الخدمة الاستشارات المتعلقة بمغادرة البلاد والآفاق المستقبلية تقديم المشورة للاجئين الراغبين في العودة إلى بلدهم الأصلي أو المغادرة إلى بلد ثالث. والتخطيط للعودة الطوعية قبل مواجهة خطر الإعادة القسرية. وتقديم الدعم في الإجراءات المتعلقة بخطط مغادرة البلاد. والتحقق من إمكان الحصول على دعم مالي والتقدم بطلب للحصول عليه.	
الجهة DIAKONISCHES WERK DES EV. KIRCHENKREISES LEVERKUSEN (المؤسسة الدياكونية التابعة للدائرة الكنسية الإنجيلية في ليفركوزن)	
المكان Pfarrer-Schmitz Straße 9 51373 Leverkusen	
الفئة المستهدفة اللاجئون الراغبون في مغادرة البلاد طوعًا، واللاجئون الملزمون بالمغادرة والذين يفضلون المغادرة بصورة مستقلة على الترحيل.	
الموعد مواعيد الاستشارة بعد تحديد موعد عبر الهاتف	
بيانات الاتصال Anne Münch الهاتف: 0173/3960228 البريد الإلكتروني: rb@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de	

العمل التطوعي في مجال الاندماج واللاجئين

يُوجد كثير من أهالي ليفركوزن المشاركة في العمل التطوعي. يمكن ممارسة العمل التطوعي في Stadt Leverkusen، أو لدى اتحادات الرعاية الاجتماعية أو الجمعيات أو المبادرات. يمكن الاطلاع على معلومات تفصيلية بشأن المشروعات وفرص التطوع من خلال بوابة الاندماج عبر الموقع www.integration-in-leverkusen.de تحت بند القائمة "أوقات الفراغ والأسرة والعمل التطوعي - العمل التطوعي".

<https://integration-in-leverkusen.de/index.php/de/freizeit-familie-und-ehrenamt/ehrenamt>

يمكن للأشخاص الراغبين في المشاركة في العمل التطوعي في ليفركوزن التواصل مع الجهات التالية:

STADT LEVERKUSEN – KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM
(مدينة ليفركوزن – مركز الاندماج المحلي)

Matthias Hogrefe
الهاتف: 0214/406-5246
البريد الإلكتروني: ki@stadt.leverkusen.de

FLÜCHTLINGSRAT LEVERKUSEN (مجلس شؤون اللاجئين في ليفركوزن)
مساعدة اللاجئين في البحث عن سكن

الهاتف: 0176/24851680
البريد الإلكتروني: auszugsberatung@koelner-fluechtlingsrat.de

CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. (اتحاد كاريتاس في ليفركوزن)
المشاريع: برامج "المرافقة التطوعية للأفراد أو الأسر"، والعمل كمراقبين لتعلم اللغة، والمشاركة في أنشطة اللقاءات المفتوحة التي يقدمها اتحاد كاريتاس في ليفركوزن

Güven Cöcü
الهاتف: 0214/85542-505
البريد الإلكتروني: gueven.coecue@caritas-leverkusen.de

العمل التطوعي في مجال الاندماج واللاجئين

AWO KREISVERBAND LEVERKUSEN E.V. (الاتحاد المحلي لمنظمة رعاية العمال في ليفركوزن)
AWO Familienseminar und Interkulturelles Zentrum Leverkusen (الملتقى الأسري والمركز متعدد الثقافات في ليفركوزن التابعان لمنظمة رعاية العمال)

مشروعات تطوعية متنوعة، مثل ملتقى الأعمال اليهودية، وبرامج دعم اللغة، ومجموعات النساء والرجال والأطفال والشباب، واللقاء المسائي المفتوح، وورشة إصلاح الدراجات، والأنشطة الرياضية والثقافية، والمرافقة الفردية للوافدين الجدد

Layla Peschke
الهاتف: 01578/ 5037563
البريد الإلكتروني: peschke@awo-lev.de
الموقع الإلكتروني: www.familienseminar.info

KATHOLISCHE JUGENAGENTUR LRO/OFFENE JUGENDBERUFSHILFE

(وكالة الشباب الكاثوليكية LRO / خدمة الدعم المهني المفتوح للشباب)
برنامج مرافقة تطوعية للعمل مع اللاجئين الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 27 عامًا

مشروع GeSa (أقوياء معًا في سوق العمل /
خدمة هجرة الشباب في ليفركوزن)

Ulrika Bartussek-Frank
الهاتف: 01575/8722217 أو 02171/49955
البريد الإلكتروني: ulrika.bartussek-frank@kja-lro.de
الموقع الإلكتروني: www.ojb-leverkusen.de

LEVERKUSENER TAFEL E.V. (جمعية ليفركوزنر تافل)

العمل التطوعي في إحدى نقاط التوزيع الست التابعة لجمعية: Leverkusener Tafel e.V. (كثيتينجن) Wiesdorf – (فيسدورف) Alkenrath (ألكنرات) – Manfort (مانفورت) – Opladen (أوبلادن) – Quettingen (كثيتينجن) – (فيسدورف)

Gudrun Schramm، عضو مجلس الإدارة
الهاتف: 0214/ 3102370
البريد الإلكتروني: leverkusener-tafel-ev@t-online.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusener-tafel.de

FREIWILLIGENZENTRUM DIE LUPE (مركز المتطوعين دي لوبيه)

الإحالة إلى أنشطة تطوعية في مجالات خدمة الناس، والبيئة والطبيعة، والثقافة، والشؤون الإدارية، والعلاقات العامة

Waltraud Liesenklas
الهاتف: 0214/ 52723
البريد الإلكتروني: info@lupe-lev.de
الموقع الإلكتروني: www.lupe-lev.de

العمل التطوعي في مجال الاندماج واللاجئين

استقبال التبرعات العينية

CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. (اتحاد كاريتاس في ليفركوزن)

في Wiesdorf (فيسدورف):

Andrea Wetzstein
Carl-Leverkus-Straße 16
51373 Leverkusen

الهاتف: 0214 / 85542-865 أو 0214 / 85542-860
البريد الإلكتروني: andrea.wetzstein@caritas-leverkusen.de

الاثنين والخميس: من الساعة 9:00 إلى 16:00
الجمعة: من الساعة 9:00 إلى 12:00

في Opladen (أوبلادن):

Andrea Wetzstein
Sandstraße 69
51381 Leverkusen

الهاتف: 0214 / 85542-865 أو 0214 / 85542-860
البريد الإلكتروني: andrea.wetzstein@caritas-leverkusen.de

فقط بعد تحديد موعد مسبق

الاثنين: من الساعة 9:00 إلى 12:00
الجمعة: من الساعة 12:00 إلى 15:30

لجنة تكافؤ الفرص والاندماج (مجلس الاندماج سابقاً)

التمثيل السياسي ومنظمات المهاجرين ذاتية التنظيم

تمثل لجنة تكافؤ الفرص والاندماج مصالح مواطني ليفركوزن من ذوي الأصول المهاجرة. وهي هيئة سياسية تسعى، ضمن مهامها، إلى تحسين الأوضاع المتعلقة برياض الأطفال والمدارس والتدريب المهني والسكن والإقامة واللاجئين في ليفركوزن. تضم لجنة تكافؤ الفرص والاندماج مواطني ليفركوزن ذوي الأصول المهاجرة، ويجري انتخاب أعضائها من هؤلاء المواطنين.

يرأس لجنة تكافؤ الفرص والاندماج السيد Ismalj Memishi. يمكن للأشخاص ذوي الأصول المهاجرة التواصل مع مكتب لجنة تكافؤ الفرص والاندماج بشأن شؤونهم ولطرح أسئلتهم، لا سيما في الموضوعات التي تهم المواطنين الأجانب.

AUSSCHUSS FÜR CHANGENGERECHTIGKEIT UND INTEGRATION DER STADT LEVERKUSEN

(لجنة تكافؤ الفرص والاندماج التابعة لمدينة ليفركوزن)

مكتب اللجنة:

Manforter Straße 184

51373 Leverkusen

المدخل 4

الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:00
الأربعاء: من الساعة 15:00 إلى 17:30

Andreas Laukötter

المدير التنفيذي للجنة تكافؤ الفرص والاندماج

الهاتف: 0214/406-33400

البريد الإلكتروني: integrationsrat@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.integrationlev.de

يُعد مكتب لجنة تكافؤ الفرص والاندماج جهة الاتصال المختصة بجميع الأسئلة المتعلقة بمنظمات المهاجرين ذاتية التنظيم والجمعيات في ليفركوزن.

يمكن أيضاً تحديد مواعيد عبر الهاتف مع السيد Laukötter خارج الأوقات المذكورة أعلاه. تتيح لجنة تكافؤ الفرص والاندماج على موقعها الإلكتروني أيضاً قائمة بمنظمات المهاجرين ذاتية التنظيم (الجمعيات) في ليفركوزن.

الرعاية الطبية

وفقاً لـ Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)، تسري الأحكام التالية على طالبي اللجوء الذين لا تزال إجراءات لجوئهم سارية:

يمكن لطالبي اللجوء مراجعة طبيبة أو طبيب أو التوجّه إلى مستشفى في حالة الإصابة بأمراض حادة أو الشعور بالألم. ويسري ذلك أيضاً على العلاجات والفحوص التي تُجرى أثناء الحمل والولادة، وكذلك على علاج الحالات الطبية الطارئة.

يلزم تقديم قسيمة علاج عند مراجعة طبيب أو التوجه إلى مستشفى. وترسل إدارة الشؤون الاجتماعية قسيمة العلاج هذه إلى الشخص المهاجر مرة كل ثلاثة أشهر، ويجب تقديمها إلى الطبيب. يمكن للطبيب المعالج، بعد تقديم قسيمة العلاج، وصف خدمات علاجية غير دوائية عند الضرورة، أو إحالة المريض إلى طبيب اختصاصي. ولا يجوز في مثل هذه الحالات الاستفادة من العلاج اللاحق إلا بعد الحصول على موافقة إدارة الشؤون الاجتماعية. بعد مرور 15 شهراً، يحق لطالب اللجوء الحصول على تأمين صحي. وتتولى إدارة الشؤون الاجتماعية إخطار المعنيين بهذا الحق في الوقت المناسب.

STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG MIGRANTEN UND OBDACHLOSE
(مدينة ليفركوزن – إدارة الشؤون الاجتماعية، قسم المهاجرين والأشخاص بلا مأوى)

Hauptstraße 119
51373 Leverkusen

تجد بداية من **صفحة 25** تحت عنوان "الصحة النفسية"، معلومات وجهات اتصال للعلاج والمساعدة في حالات الأمراض النفسية.

التربية والدعم المبكر

توجد في ليفركوزن، إلى جانب مركز الاستشارة النفسية للأسر التابع للمدينة، جهات ومؤسسات مختلفة يمكن للوالدين والأسر التواصل معها عند وجود أسئلة تتعلق بالتربية والدعم المبكر:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/hilfe-erziehung.php#c2>

عروض للوالدين والأطفال

بالإضافة إلى ذلك، يقدم العديد من مقدمي الخدمات خدمات الدعم والاستشارة للأسر إلى جانب **مجموعات لعب** للوالدين وأطفالهم من عمر 0 إلى 3 سنوات:

FRÜHE HILFEN IM RHEINDORFER LADEN (خدمات الدعم المبكر في مركز رايندورف)

Julia Schlömer, Daniela Ahrens-Giesecking, Nadja Hens
0214/2064240 :الهاتف
info@rheindorfer-laden.de :البريد الإلكتروني
www.rheindorfer-laden.de :الموقع الإلكتروني
Königsberger Platz 13
51371 Leverkusen-Rheindorf

FRÜHE HILFEN STEINBÜCHEL IM NACHBARSCHAFTSTREFF

(خدمات الدعم المبكر في شتاينبوخل في مُلتقى الحي)
Caritasverband Leverkusen e.V. (اتحاد كاريتاس في ليفركوزن)

Agnes Dahlem :الهاتف
0214/85542-745 :البريد الإلكتروني
nachbarschaftstreff@caritas-leverkusen.de :الموقع الإلكتروني
Albert-Schweitzer-Straße 9
51377 Leverkusen

FRÜHE HILFEN IM ALKENRATHER FAMILIENTREFF (ALFA)

(خدمات الدعم المبكر في مُلتقى الأسر في ألكنرات (ALFA))
Diakonisches Werk des ev. Kirchenkreises Leverkusen e.V.
(المؤسسة الدياكونية التابعة للدائرة الكنسية الإنجيلية في ليفركوزن)

Britta Weise, Anna Ljubisic :الهاتف
0214/73486430 :البريد الإلكتروني
alfa@diakonie-leverkusen.de :الموقع الإلكتروني
Graf-Galen-Platz 9
51377 Leverkusen

FRÜHE HILFEN IM MANFORTER LADEN (خدمات الدعم المبكر في مركز مانفورت)

Diakonisches Werk des ev. Kirchenkreises Leverkusen e.V.
(المؤسسة الدياكونية التابعة للدائرة الكنسية الإنجيلية في ليفركوزن)

Daniela Wittwer, Dorota Kürten :الهاتف
0214/311-29566 :البريد الإلكتروني
manforter-laden@diakonie-leverkusen.de :الموقع الإلكتروني
Gustav-Heinemann-Straße 40
51377 Leverkusen

عروض للوالدين والأطفال

FRÜHE HILFEN IM OPLADENER LADEN (خدمات الدعم المبكر في مركز أوبلادن)
AWO Kreisverband Leverkusen e.V. (الاتحاد المحلي لمنظمة رعاية العمال في ليفركوزن)

Laura Goßen-Deters Bahnhofstraße 21
01578/5037613 الهاتف: 51379 Leverkusen
opladenerladen@awo-lev.de البريد الإلكتروني:
<https://awoleverkusen.de/opladener-laden> الموقع الإلكتروني:

سينتقل Opladener Laden (مركز أوبلادن) في 01 يوليو/تموز 2026
إلى العنوان التالي:
Berliner Platz 3, 51379 Leverkusen

كما ستستمر إقامة أنشطة جماعية متنوعة في
Goetheplatz 1 – 4, 51379 Leverkusen

PRO FAMILIA (برو فاميليا)

0214/401804 الهاتف: Nobelstraße 19
leverkusen@profamilia.de البريد الإلكتروني: 51373 Leverkusen
www.profamilia.de/leverkusen الموقع الإلكتروني:

SKF – SOZIALDIENST KATHOLISCHER FRAUEN E.V. (هيئة الخدمة الاجتماعية للنساء الكاثوليكيات)

Katharina Brokjans Düsseldorf Str. 2
رئيسة فريق قابلات الأسرة 51379 Leverkusen
02171/4903-0 الهاتف:
info@skf-leverkusen.de البريد الإلكتروني:
<https://caritas.erzbistum-koeln.de/leverkusen-skf/> الموقع الإلكتروني:

FRÜHE HILFEN (خدمات الدعم المبكر) Der Kinderschutzbund Leverkusen e.V. (اتحاد حماية الطفل في ليفركوزن)

ملتقى للرّضع يضم أنشطة لعب للوالدين وأطفالهم من عمر 0 إلى سنة واحدة
Opladener Laden (مركز أوبلادن) Bahnhofstraße 21
02171 / 7999894 الهاتف: 51379 Leverkusen
info@dksb-leverkusen.de البريد الإلكتروني:
www.dksb-leverkusen.de الموقع الإلكتروني:

عروض للوالدين والأطفال

للاستفسارات بشأن شبكة "Frühe Hilfen Leverkusen" (خدمات الدعم المبكر في ليفركوزن):

STADT LEVERKUSEN
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND
Abteilung Erziehungshilfe
(مدينة ليفركوزن – إدارة الأطفال والشباب، قسم المساعدة في مجال التربية)

Goetheplatz 1 – 4
51379 Leverkusen

Ana Danica Vilic، منسقة الشبكة

0214/406-5407

الهاتف:

anadanica.vilic@stadt.leverkusen.de

البريد الإلكتروني:

Daniela Lindemann، منسقة الشبكة

0214/406-5633 أو 0162/6051011

الهاتف:

daniela.lindemann@stadt.leverkusen.de

البريد الإلكتروني:

https://www.leverkusen.de/vv/produkte/FB51/Fruehe_Hilfen.php

الموقع الإلكتروني:

مجموعات اللعب متعددة اللغات "Griffbereit" (جريفبرايت)

مجموعات لعب للوالدين والأطفال
من عمر 8 أشهر إلى 3 سنوات

الخدمة

Stadt Leverkusen

KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM (مدينة ليفركوزن، مركز الاندماج المحلي)

الجهة

باستثناء فترات العطلات المدرسية، تُعقد المجموعات أسبوعيًا
لمدة ساعتين في مواقع مختلفة.

تقدم السيدة Weber معلومات أكثر تفصيلًا.

المكان/
الموعد

الآباء والأمهات الذين لديهم أطفال تتراوح أعمارهم
بين 8 أشهر و3 سنوات

الفئة
المستهدفة

Wiebke Weber

Kommunales Integrationszentrum

0214/406 5228

الهاتف:

wiebke.weber@stadt.leverkusen.de

البريد الإلكتروني:

www.integration-in-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني:

بيانات
الاتصال

ملابس ومواد غذائية وألعاب بأسعار مناسبة

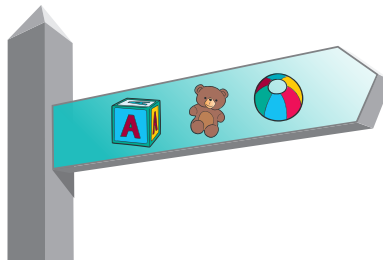
الخدمة	صندوق ملابس الأطفال
	ملابس أطفال مستعملة بأسعار مناسبة ومتاحة للجميع؛ ومنها السراويل والقمصان والبلوزات والتنانير والأحذية وعربات الأطفال وأسرّة الأطفال والكتب والألعاب، وغير ذلك الكثير بأسعار مناسبة.
الجهة	DER KINDERSCHUTZBUND LEVERKUSEN E.V. (اتحاد حماية الطفل في ليفركوزن)
المكان/ الموعد	Quettingen (كفيتينجن)، Lützenkirchener Straße 169 من الساعة 10:00 إلى 12:00: الاثنين والثلاثاء: من الساعة 15:00 إلى 17:00: الأربعاء والخميس: من الساعة 10:00 إلى 13:00: كل ثاني سبت Rheindorf, Felderstraße 165 من الساعة 10:00 إلى 12:00: الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 15:00 إلى 17:00: الأربعاء: Opladen, Bracknellstraße 32 من الساعة 10:00 إلى 12:00: الثلاثاء والجمعة:
الفئة المستهدفة	الأسر والأشخاص الذين يعيشون بمفردهم
بيانات الاتصال	المكتب الإداري الهاتف: 02171/581478 البريد الإلكتروني: info@dksb-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.dksb-leverkusen.de

الخدمة	مركز توزيع الملابس
الجهة	ALKENRATHER FAMILIENTREFF Diakonisches Werk des Evangelischen Kirchenkreises Leverkusen (ملتقى الأسر في ألكنرات، المؤسسة الدياكونية التابعة للدائرة الكنسية الإنجيلية في ليفركوزن)
المكان	Graf-Galen-Platz 9 51377 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الأسر (تتوفر الملابس حتى المقاس 122)
الموعد	الثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00
بيانات الاتصال	Anna Ljubisic, Britta Weise الهاتف: 0214/73486430 البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

ملابس ومواد غذائية وألعاب بأسعار مناسبة

الخدمة	مركز توزيع الملابس
الجهة	MANFORTER LADEN (مركز مانفورت) Diakonisches Werk des Evangelischen Kirchenkreises Leverkusen (المؤسسة الدياكونية التابعة للدائرة الكنسية الإنجيلية في ليفركوزن)
المكان	Gustav-Heinemann-Straße 40 51377 Leverkusen
الفئة المستهدفة	الأسر والأمهات والآباء المنفردون برعاية أطفالهم. ملابس مناسبة لعمر من 0 إلى 3 سنوات
الموعد	الأربعاء: من الساعة 15:15 إلى الساعة 16:15
بيانات الاتصال	Rachida El Ouary-Bourassi الهاتف: 0214/31129566 البريد الإلكتروني: manforter-laden@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.manforter-laden.de

الخدمة	Sterntaler Kinderladen (متجر شترنتالر للأطفال)
الجهة	ملابس أطفال مستعملة حتى المقاس 164، وألعاب وكتب للأطفال، وأُسرة وعربات أطفال، وغير ذلك الكثير بأسعار مناسبة
المكان	STERNTALER KINDERLADEN (متجر شترنتالر للأطفال) An St. Remigius 3 (Kolpinghaus) 51379 Leverkusen-Opladen
الفئة المستهدفة	الأسر التي لديها طفل (أطفال)
الموعد	الثلاثاء: من الساعة 16:00 إلى 18:00 الخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00
بيانات الاتصال	الهاتف: 02171/39577-0 البريد الإلكتروني: sterntaler@sankt-remigius.de الموقع الإلكتروني / الفيسبوك: www.facebook.com/sterntalerladen (St. Remigius مكتب كنيسة ستري)



ملابس ومواد غذائية وألعاب بأسعار مناسبة

الخدمة	مركز توزيع الملابس / مستودع الملابس
الجهة	ملابس وأحذية، وأحياناً أغراض أخرى للاستعمال اليومي، مثل المظلات أو الحقائب CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST FÜR SOZIALE UND BERUFLICHE INTEGRATION (اتحاد كاريتاس في ليفركوزن، الخدمة المتخصصة للاندماج الاجتماعي والمهني)
المكان/ الموعد	Wiesdorf (فيسدورف)، Carl-Leverkus-Straße 16 من الاثنين إلى الخميس: 9:00 إلى 12:00 الثلثاء والخميس: 14:00 إلى 17:00 Opladen (أوبلادن)، Sandstraße 69 الثلثاء والخميس: 14:00 إلى 17:00 الأربعاء: 9:00 إلى 12:00 يرجى تحديد موعد مسبق عبر الهاتف Quettingen (كفيتينجن)، Quettinger Straße 197 (سوق الأثاث المستعمل) من الاثنين إلى الخميس: 8:00 إلى 17:00 الجمعة: 8:00 إلى 12:30
الفئة المستهدفة	الأسر والأمهات، والآباء المنفردون برعاية أطفالهم
بيانات الاتصال	Wiesdorf (فيسدورف): Andrea Wetzstein 0214/ 85542-860 andrea.wetzstein@caritas-leverkusen.de الهاتف: البريد الإلكتروني: Opladen (أوبلادن): Nicole Jerusel 0214/ 85542-865 nicole.jerusel@caritas-leverkusen.de الهاتف: البريد الإلكتروني: Quettingen (كفيتينجن): Rainer Wansert 0214/85542-840 moebelboerse@caritas-leverkusen.de https://www.caritas-leverkusen.de/soziale-und-berufliche-integration/beschaeftigung الهاتف: البريد الإلكتروني: الموقع الإلكتروني:
الخدمة	خدمة تأجير مقاعد الأطفال للسيارات
الجهة	يمكن استعارة مقاعد الأطفال المخصصة للسيارات مقابل رسوم رمزية. DER KINDERSCHUTZBUND LEVERKUSEN E.V. (اتحاد حماية الطفل في ليفركوزن)
المكان	Bracknellstraße 32, 51379 Leverkusen
بيانات الاتصال	الهاتف: 02171/581478 البريد الإلكتروني: info@dksb-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.dksb-leverkusen.de

ملابس ومواد غذائية وألعاب بأسعار مناسبة

الخدمة	
	Leverkusener Tafel (جمعية ليفركوزنر تافل) يمكن للأشخاص المحتاجين حاليًا الحصول على مواد غذائية مجانًا من جمعية ليفركوزنر تافل. ويمكن استلام المواد الغذائية مرتين في الأسبوع كحد أقصى.
الجهة	LEVERKUSENER TAFEL E.V. (جمعية ليفركوزنر تافل)
المكان	مكتب جمعية ليفركوزنر تافل: Hauptstraße 124 – 126, 51373 Leverkusen-Wiesdorf توجد نقاط لتوزيع المواد الغذائية في 6 مواقع بمدينة ليفركوزن: Manfort (مانفورت) مركز رعية St. Joseph الكاثوليكية، في Josefstraße 28 Opladen (أوبلادن): مركز رعية St. Michael, Sandstraße 22 كنيسة الجماعة الإنجيلية الحرة في أوبلادن، Humboldtstraße 65 Wiesdorf (فيسدورف) Bunker, Dönhoffstraße 103 Quettingen (كفيتينجن) مركز رعية كنيسة St. Maria Rosenkranzkönigin الكاثوليكية، Quettinger Straße 111 Alkenrath (ألكنرات) مركز رعية St. Johannes der Täufer الكاثوليكية، Graf-Galen-Platz 5
الفئة المستهدفة	تُسلّم المواد الغذائية إلى حاملي بطاقة تافل السارية، ويمكن تقديم طلب للحصول عليها في المكتب الكائن في الشارع الرئيسي. ويلزم لذلك تقديم شهادة تسجيل سكن صادرة عن Stadt Leverkusen، ووثيقة هوية سارية، وإثبات للحاجة المادية. يجب تقديم جميع الإثباتات المطلوبة في صورة ورقية. https://www.tafel-leverkusen.de/kontakt/terminvergabe
الموعد	أوقات العمل بالمكتب: الثلاثاء والأربعاء والخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00 فقط بعد تحديد موعد مسبق يمكن الاطلاع على مواعيد عمل نقاط التوزيع في الإعلانات المعلّقة بجميع نقاط التوزيع، وكذلك على الموقع الإلكتروني.
بيانات الاتصال	الهاتف: 0214/3102370 البريد الإلكتروني: leverkusener-tafel-ev@t-online.de الموقع الإلكتروني: www.tafel-leverkusen.de

عروض عامة لأوقات الفراغ ومكتبة المدينة

يقدم الموقع الإلكتروني لـ Stadt Leverkusen عرضاً شاملاً **لعروض أوقات الفراغ**:

<https://www.leverkusen.de/stadt-erleben/freizeit>

يمكنك الاطلاع على عروض أوقات الفراغ التي تقدمها **مكتبة المدينة** في ليفركوزن على الرابط التالي:

[/https://www.stadtbibliothek-leverkusen.de](https://www.stadtbibliothek-leverkusen.de)

تتيح مكتبة المدينة استعارة الكتب والمجلات والأفلام والكتب الصوتية وألعاب الكونسول، وغير ذلك الكثير. يمكن استعارة هذه المواد من المكتبة مباشرة، كما يمكن استعارة الكتب الإلكترونية عبر الإنترنت. ولا تقتصر خدمات المكتبة على ذلك؛ إذ يمكن للزوار فيها الالتقاء والتعلم معًا والقراءة واستخدام الإنترنت والمشاركة في الجولات التعريفية أو الدورات أو الفعاليات. كثير من هذه الخدمات مجاني، بينما يتطلب استخدام بعضها بطاقة مكتبة. ويسعد موظفو المكتبة بتقديم المشورة. كما تُتاح جولات تعريفية ووسائط مخصصة لمتعلمي اللغة الألمانية!

إلى جانب الفرع الرئيسي لمكتبة المدينة في Rathaus-Galerie بمنطقة Leverkusen-Wiesdorf، توجد فروع أصغر في Opladen (Landrat-Lucas-Gymnasium) و Schlebusch (Freiherr-vom-Stein-Gymnasium).

الفرع الرئيسي لمكتبة المدينة

Wiesdorf
Friedrich-Ebert-Platz 3 d
51373 Leverkusen

Eva-Marie Urban
مديرة مكتبة المدينة

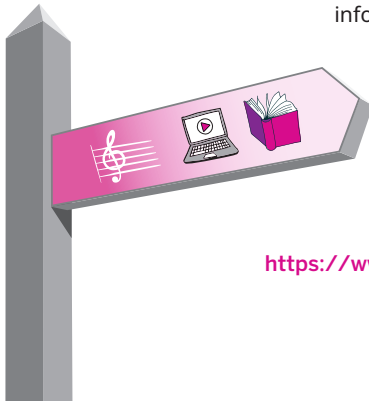
الهاتف: 0214/406-4220

الفاكس: 0214/406-4202

البريد الإلكتروني: info@stadtbibliothek-leverkusen.de

من الساعة 10:00 إلى 18:00
من الساعة 11:00 إلى 14:00

الثلاثاء إلى الجمعة:
السبت:



يمكنك العثور على فروع أخرى لمكتبة المدينة على الرابط التالي:

<https://www.stadtbibliothek-leverkusen.de/Bibliothek-vor-Ort>

عروض أوقات الفراغ متعددة الثقافات

الخدمة	TRI-O: فرع Die 67 (في Küppersteg) فرع TRI-O: Die 11 (في Wiesdorf) العمل المفتوح مع الأطفال والشباب؛ والتربية على الديمقراطية؛ وتعزيز روح الجماعة؛ وتوفير مساحة للتواصل، ومساحة للهدوء والخصوصية، ومجال للتعلم والعمل يعزز الاستقلالية؛ والتنقيف السياسي والثقافي والتعلم غير الرسمي
الجهة	KATHOLISCHE KIRCHENGEMEINDE ST. STEPHANUS TRI-O (الرعية الكاثوليكية للقديس شتيفانوس – مشروع TRI-O)
المكان	Trio-O: Die 67 Küppersteg (كوبيرشتيج) Windthorststraße 67a 51373 Leverkusen
	Trio-O: Die 11 Wiesdorf (فيسدورف) Breidenbachstraße 11 51373 Leverkusen
	Trio-O: DAS MOBIL (الوحدة المتنقلة) العمل المتنقل الميداني مع الأطفال والشباب
الفئة المستهدفة	الأطفال والشباب والبالغون الشباب (من سن 6 إلى 25 عامًا)
الموعد	Trio-O: Die 67 الاثنين والأربعاء والخميس: من الساعة 15:00 إلى 19:00 من الساعة 16:00 إلى 19:00 من الساعة 15:00 إلى 19:00 الثلاثاء: الأربعاء:
	Trio-O: Die 11 من الاثنين إلى الخميس: من الساعة 15:00 إلى 19:00 من الساعة 14:00 إلى 19:00 من الساعة 15:00 إلى 19:00 الجمعة: الأربعاء:
بيانات الاتصال	Jonas Stilck, مدير المركز الهاتف: 0176/50667823 أو 0214/31204617 البريد الإلكتروني: trio@stephanus-wbk.de الموقع الإلكتروني: www.stephanus-wbk.de

عروض أوقات الفراغ متعددة الثقافات

تقدم الجهات والمؤسسات التالية في ليفركوزن
عروضاً متعددة الثقافات لأوقات الفراغ لجميع أفراد الأسرة:

VHS LEVERKUSEN (مركز تعليم الكبار في ليفركوزن)
(سلسلة الأفلام "Willkommen im Kino" – مرحباً بكم في السينما)
السينما المحلية Ute Mader
في Forum Filmstudio (استوديو الأفلام في مركز Forum)
Am Büchelter Hof 9
51373 Leverkusen
الهاتف: 0214 / 406-4188 (مركز خدمات VHS)
info@vhs-leverkusen.de
www.vhs-leverkusen.de
البريد الإلكتروني:
الموقع الإلكتروني:

ALKENRATHER FAMILIENTREFF (ملتقى الأسر في ألكنرات)
Britta Weise, Anna Ljubisic
0214/73486430
Graf-Galen-Platz 9
51377 Leverkusen
الهاتف:
البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de
www.diakonie-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني:

DEUTSCHER FRAUENRING LEVERKUSEN E.V. (الرابطة الألمانية للنساء في ليفركوزن)
(دورات ركوب الدراجات للنساء والأطفال)
Oderstraße 32
51371 Leverkusen
Michaela di Padova، عضوة مجلس الإدارة
0178/ 5051931
frauenringLeverkusen@gmx.de
www.frauenring-leverkusen.de
الهاتف:
البريد الإلكتروني:
الموقع الإلكتروني:

FRAUENCAFÉ INTERNATIONAL – HAUS DER INTEGRATION (ملتقى النساء الدولي في بيت الاندماج)
Manforter Straße 184
المدخل 3
51373 Leverkusen
Graziella Sorce، المتحدثة باسم ملتقى النساء الدولي
0173/8913418
grace74@gmx.de
www.integrationlev.de
الهاتف:
البريد الإلكتروني:
الموقع الإلكتروني:

BEGEGNUNGSSTÄTTE „EINFACH DA“ (St. Stephanus Forum Ehrenamt) (القدّيس شتيفانوس للعمل التطوعي)
Breidenbachstraße 13 – 17
51373 Leverkusen
الدكتورة Birgit Lennarz
01578/ 4086551
lennarz@stephanus-wbk.de
www.stephanus-wbk.de
الهاتف:
البريد الإلكتروني:
الموقع الإلكتروني:

عروض أوقات الفراغ متعددة الثقافات

Stefanie Riemann (TRI-O: DAS MOBIL (الوحدة المتنقلة لمشروع TRI-O)
0176 / 43147603 :الهاتف
riemann@stephanus-wbk.de :البريد الإلكتروني
www.stephanus-wbk.de :الموقع الإلكتروني

MANFORTER LADEN (مركز مانفورت)

Daniela Wittwer, Dorota Kürten Gustav-Heinemann-Straße 40
0214 / 31129566 :الهاتف 51371 Leverkusen-Rheindorf
manforter-laden@diakonie-leverkusen.de :البريد الإلكتروني
www.manforter-laden.de :الموقع الإلكتروني

RHEINDORFER LADEN (مركز رايندورف)

Nadja Hens Königsberger Platz 13
0214 / 2064240 أو 0214 / 20609273 :الهاتف 51371 Leverkusen-Rheindorf
nadja.hens@kja-lro.de :البريد الإلكتروني
www.rheindorfer-laden.de :الموقع الإلكتروني

ASB Begegnungsstätte (مركز اللقاء التابع لـ ASB)

Irina Herz :الرابطة الإقليمية
0214 / 2065786 :الهاتف Bergisch Land e. V.
i.herz@asb-bergisch-land.de :البريد الإلكتروني Kleine Kirchstraße 1 – 3
www.asb-bergisch-land.de :الموقع الإلكتروني 51373 Leverkusen

"MARHABA" – OFFENER TREFF FÜR FRAUEN (ملتقى "مرحبا" المفتوح للنساء) Esperanza Schwangerschaftsberatungsstelle (Esperanza – مركز الاستشارة بشأن الحمل)

Tina Gründer Goethestraße 3
02171 / 7439697 :الهاتف 51379 Leverkusen
esperanza@skf-leverkusen.de :البريد الإلكتروني
www.skf-leverkusen.de :الموقع الإلكتروني
يُرجى التسجيل مسبقاً عند الرغبة في المشاركة.

عروض أوقات الفراغ متعددة الثقافات

CARITASVERBAND LEVERKUSEN (اتحاد كاريتاس في ليفركوزن)

0214 / 85542-600 nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de	Nicole Rösgen	الخدمة المتخصصة
	الهاتف: البريد الإلكتروني:	لاندماج والهجرة
0214 / 85542-608 carola.pfeuffer@caritas-leverkusen.de www.caritas-leverkusen.de	Carola Pfeuffer	Carl-Leverkus-Straße 13 51373 Leverkusen
	الهاتف: البريد الإلكتروني: الموقع الإلكتروني:	

MABUKA MÄDCHENTREFF (ملتقى مابوكا للفتيات)

Naouai Moussaoui 02171 / 53939 maedchentreff@stadt.leverkusen.de www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie- kinder/jugend/maedchentreff-mabuka.php		Kolberger Straße 20 51381 Leverkusen-Quettingen
	الهاتف: البريد الإلكتروني: الموقع الإلكتروني:	

KATHOLISCHES BILDUNGSFORUM LEVERKUSEN (المنتدى التعليمي الكاثوليكي في ليفركوزن)

0214 / 830720 info@bildungsforum-leverkusen.de www.bildungsforum-leverkusen.de	Sabine Höring	Manforter Straße 186 51373 Leverkusen
	الهاتف: البريد الإلكتروني: الموقع الإلكتروني:	

ومن بين الأنشطة المتنوعة المتاحة التي توفرها ليفركوزن لقضاء أوقات الفراغ، دور الشباب وملتقيات الشباب. يمكنك العثور على مزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني للمدينة:
<https://www.leverkusen.de/stadt-erleben/freizeit/jugendgruppen-jugendhaeuser>

وكذلك على الموقع الإلكتروني لشبكة مؤسسات الأطفال والشباب في ليفركوزن:
<https://jugendszene-lev.de/einrichtungen/>

يمكنك الاطلاع على الفعاليات والعروض الحالية في مجال الاندماج/ الأنشطة متعددة الثقافات عبر بوابة الاندماج التابعة لـ Stadt Leverkusen على الرابط التالي:
www.integration-in-leverkusen.de

أرقام الطوارئ

110

رقم طوارئ الشرطة هو:

مراكز الشرطة في ليفركوزن:

POLIZEIWACHE WIESDORF (PP KÖLN)
(مركز شرطة فيسدورف، التابع لرئاسة شرطة كولونيا)
مركز الشرطة

Heymannstraße 22
51373 Leverkusen

إذا كانت لديك استفسارات موجهة إلى مركز شرطة أوبلادن: 0221 / 2294730 الهاتف:
إذا كانت لديك استفسارات موجهة إلى مركز شرطة فيسدورف: 0221 / 2295730 الهاتف:

POLIZEIWACHE OPLADEN
(مركز شرطة أوبلادن)
الهيئة الشرطة

Opladener Platz 6
51379 Leverkusen

POLIZEIPRÄSIDIUM KÖLN (رئاسة شرطة كولونيا)

قسم المباحث الجنائية، والوقاية من الجريمة / حماية الضحايا
خط مساعدة الضحايا: 0221 / 2298080

البريد الإلكتروني: opferschutz.koeln@polizei.nrw.de

112

رقم طوارئ الإطفاء والإسعاف هو:

عيادات الطوارئ التابعة للأطباء الممارسين في منطقة ليفركوزن:

إذا احتاج شخص إلى طبيب خارج مواعيد العمل المعتادة للأطباء الممارسين، فيمكنه التواصل مع عيادات الطوارئ التالية:

NOTDIENSTPRAXIS IM MEDILEV – DAS ÄRZTEHAUS
(عيادة الطوارئ في ميديليف – مجمع العيادات الطبية)

Am Gesundheitspark 4, 51375 Leverkusen

مواعيد العمل:

من الساعة 19:00 إلى 22:00
من الساعة 14:00 إلى 22:00
من الساعة 9:00 إلى 22:00

الاثنين والثلاثاء والخميس:
الأربعاء، الجمعة:
السبت والأحد والجمعة ويوم اثنين الكرنفال (Rosenmontag):

KINDERÄRZTLICHE NOTDIENSTPRAXIS IM MEDILEV – DAS ÄRZTEHAUS
(عيادة طوارئ الأطفال في ميديليف – مجمع العيادات الطبية)

Am Gesundheitspark 4, 51375 Leverkusen

مواعيد العمل:

من الساعة 16:00 إلى 19:00
من الساعة 9:00 إلى الساعة 13:00 ومن الساعة 16:00 إلى الساعة 19:00

الأربعاء والجمعة:
السبت والأحد والجمعة:

أرقام الطوارئ

ZAHNÄRZTLICHER NOTDIENST (خدمة طوارئ الأسنان)

الهاتف: 0180/5986700
(تكلفة المكالمات من الهاتف الأرضي 14 سنتًا للدقيقة؛ ومن الهاتف المحمول بحد أقصى 42 سنتًا للدقيقة)
الموقع الإلكتروني: <https://www.zahnarzt-notdienst.de/notdienst/0/leverkusen-0214.php>

ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST (خدمة الطوارئ الطبية)

بالإضافة إلى ذلك، يمكنك الاستعلام مجانًا عن خدمات الطوارئ الطبية القريبة عبر الموقع الإلكتروني www.kvno.de أو من خلال الرقم الموحد على مستوى ألمانيا لخدمة الطوارئ الطبية خارج مواعيد العيادات
116 117

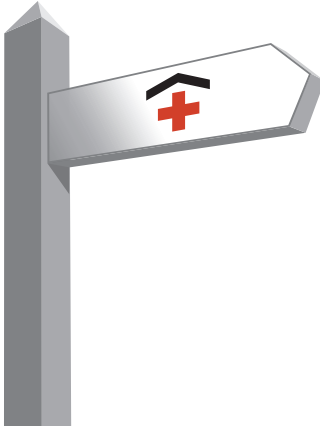
المستشفيات والعيادات في ليفركوزن

ST. REMIGIUS KRANKENHAUS (مستشفى القديس ريميغيوس)

An St. Remigius 26
51379 Leverkusen
الهاتف: 02171/409-0
البريد الإلكتروني: krankenhaus-leverkusen@alexianer-rheinland.de
الموقع الإلكتروني: www.remigius.de

KLINIKUM LEVERKUSEN (مستشفى ليفركوزن)

Am Gesundheitspark 11
51375 Leverkusen
الهاتف: 0214/13-0
الفاكس: 0214/13-2118
البريد الإلكتروني: info@klinikum-lev.de
الموقع الإلكتروني: www.klinikum-lev.de



أوقات الهدوء

تُطبق في ألمانيا أوقات محددة للهدوء الليلي، (من الساعة 22:00 حتى الساعة 6:00). وخلال هذه الفترة، يُحظر إحداث الضوضاء وأعمال التجديد والأعمال المنزلية الصاخبة، مثل تشغيل المكنسة الكهربائية. ينظم القانون هذه الأوقات ويضمن عدم إزعاج الجيران بالضوضاء أثناء الليل.

القواعد السارية أيام الأحد والعطلات الرسمية في ولاية شمال الراين-وستفاليا (NRW)

تُحظر أيام الأحد والعطلات الرسمية الأعمال المسببة للضوضاء التي يمتد أثرها إلى المحيط العام، وكذلك الأصوات المرتفعة. وتُستثنى من ذلك الأعمال المنزلية الضرورية.

2028	2027	2026	العطلات الرسمية في ولاية شمال الراين-وستفاليا
1 يناير/كانون الثاني	1 يناير/كانون الثاني	1 يناير/كانون الثاني	رأس السنة الميلادية
14 أبريل/نيسان	26 مارس/آذار	3 أبريل/نيسان	الجمعة العظيمة (يتغير تاريخها)
17 أبريل/نيسان	29 مارس/آذار	6 أبريل/نيسان	اثنين الفصح (يتغير تاريخه)
1 مايو/أيار	1 مايو/أيار	1 مايو/أيار	عيد العمال
25 مايو/أيار	6 مايو/أيار	14 مايو/أيار	عيد صعود المسيح (يتغير تاريخه)
5 يونيو/حزيران	17 مايو/أيار	25 مايو/أيار	اثنين العنصرة (يتغير تاريخه)
15 يونيو/حزيران	27 مايو/أيار	4 يونيو/حزيران	عيد جسد المسيح (يتغير تاريخه)
3 أكتوبر/تشرين الأول	3 أكتوبر/تشرين الأول	3 أكتوبر/تشرين الأول	يوم الوحدة الألمانية
1 نوفمبر/تشرين الثاني	1 نوفمبر/تشرين الثاني	1 نوفمبر/تشرين الثاني	عيد القديسين
25 ديسمبر/كانون الأول	25 ديسمبر/كانون الأول	25 ديسمبر/كانون الأول	أول أيام عيد الميلاد
26 ديسمبر/كانون الأول	26 ديسمبر/كانون الأول	26 ديسمبر/كانون الأول	ثاني أيام عيد الميلاد

أوقات الهدوء

تظل المتاجر ومحال البيع بالتجزئة مغلقة من حيث المبدأ خلال العطلات الرسمية. كما تسري في ليلة عيد الميلاد المجيد (24 ديسمبر/كانون الأول) مواعيد عمل خاصة وأقصر من المعتاد. اعتبارًا من الساعة 14:00 في ليلة عيد الميلاد، تسري القواعد نفسها المطبقة في العطلات الرسمية. ويعني ذلك أن المتاجر ومحال البيع بالتجزئة تُغلق أيضًا في الساعة 14:00. لذلك يُنصح بأخذ هذا الأمر في الحسبان والاستعداد له مسبقًا. وقد تختلف أيضًا مواعيد عمل المتاجر في ليلة رأس السنة (31 ديسمبر/كانون الأول).

بالإضافة إلى قواعد الهدوء القانونية خلال العطلات الرسمية، توجد قواعد خاصة وموسعة للعطلات الرسمية "الهادئة". ومن العطلات الرسمية الهادئة ما يلي:

الجمعة العظيمة	3 أبريل/نيسان 2026، 26 مارس/آذار 2027، 14 أبريل/نيسان 2028
عيد القديسين	1 نوفمبر/تشرين الثاني
يوم الحداد الوطني	الأحد قبل الأخير السابق للأحد الأول من زمن المجيء
أحد الموتى	الأحد الأخير السابق للأحد الأول من زمن المجيء

التقويم متعدد الأديان

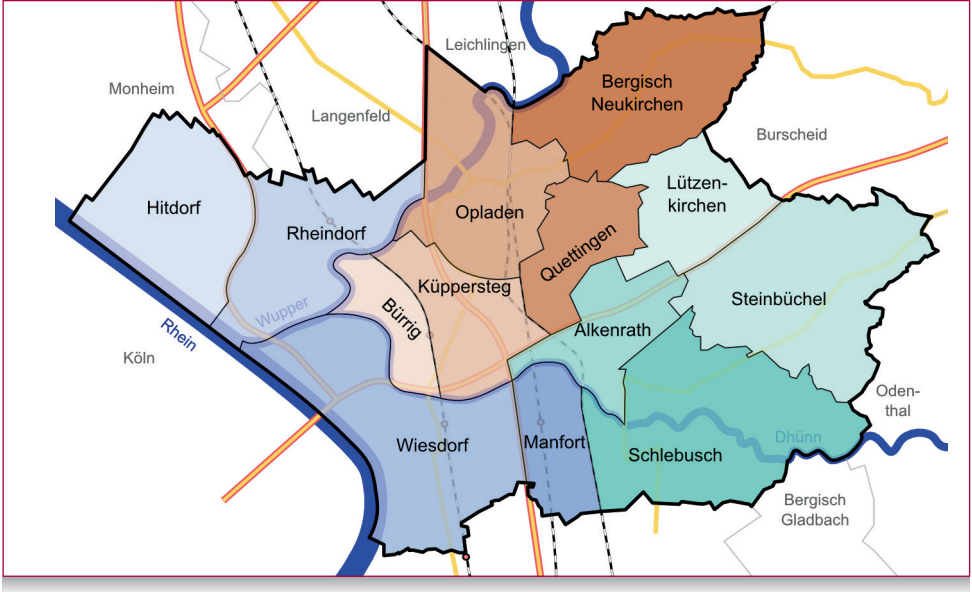
توفّر ولاية شمال الراين-وستفاليا تقويمًا متعدد الأديان يتضمن معلومات عن أعياد أكبر الجماعات الدينية في الولاية. يمكن تنزيل التقويم من الرابط

<https://www.mkjfgfi.nrw/interreligioeser-kalender> أو طلب نسخة منه مجانًا عبر الرابط. <https://www.mkjfgfi.nrw/broschuerenservice>

ويمكن أيضًا الحصول على التقويم متعدد الأديان من خلال Kommunales Integrationszentrum.

التنقل وحركة المرور

تنقسم Stadt Leverkusen إلى 13 حيًا



(المصدر: <https://de.wikipedia.org/wiki/Leverkusen>)

يمكن استخدام وسائل النقل العام (الحافلات والقطارات) للتنقل داخل ليفركوزن وفي المناطق المحيطة بها. ويتعين دائمًا شراء تذكرة قبل بدء الرحلة. ويُرجى مراعاة الإرشادات التالية:

التذاكر / MobilPass

لاستخدام وسائل النقل العام، يجب أن تكون لديك تذكرة سارية. يجب شراء التذكرة وختمها قبل بدء الرحلة؛ أما في الحافلات فيمكن أيضًا شراؤها من السائق عند الصعود.

يمكن إصدار MobilPass للأشخاص الذين يتلقون إعانات بموجب الكتاب الثاني من القانون الاجتماعي (SGB II) (إعانة المواطنين)، أو الكتاب الثاني عشر من القانون الاجتماعي (SGB XII) (المساعدة الاجتماعية)، أو Asylbewerberleis- tungsgesetz، أو معاش انخفاض القدرة على الكسب إلى جانب المساعدة الاجتماعية. يمكن باستخدام MobilPass شراء تذاكر صالحة لأربع رحلات وكذلك بطاقات الاشتراك الشهرية بسعر مخفض. تجد مزيدًا من المعلومات عن شروط تقديم طلب للحصول على MobilPass في صفحة 54.

التنقل وحركة المرور

يمكن الحصول على معلومات أكثر تفصيلاً عن أسعار التذاكر والاشتراكات الشهرية وجداول المواعيد وشبكة الخطوط من مراكز خدمة العملاء التابعة لشركة wupsi GmbH:

KUNDENCENTER CITYPOINT LEVERKUSEN-WIESDORF (مركز خدمة العملاء في سيتي بوينت بمنطقة ليفركوزن-فيسدورف)			مواعيد العمل:
Friedrich-Ebert-Platz 51373 Leverkusen	الاثنين إلى الجمعة: السبت:	من الساعة 8:00 إلى 18:00 من الساعة 9:00 إلى 14:00	
KUNDENCENTER AM BUSBAHNHOF LEVERKUSEN-OPLADEN (مركز خدمة العملاء عند محطة الحافلات في ليفركوزن-أوبلادن)			مواعيد العمل:
Freiherr-vom-Stein-Straße 1 51379 Leverkusen	الاثنين إلى الجمعة: السبت:	من الساعة 7:30 إلى 18:00 من الساعة 9:00 إلى 14:00	
KUNDENCENTER IN LEVERKUSEN-FIXHEIDE (مركز خدمة العملاء في ليفركوزن-فيكسهيد)			مواعيد العمل:
مقر تشغيل wupsi Borsigstraße 18 51381 Leverkusen	الاثنين إلى الخميس: الجمعة:	من الساعة 8:00 إلى 17:00 من الساعة 8:00 إلى 13:00	

تجد مزيداً من المعلومات، مثل المعلومات المتعلقة بجداول المواعيد وأسعار التذاكر وشبكات الخطوط، على الموقع الإلكتروني www.wupsi.de

التأمينات

تجد هنا نظرة عامة على نظام التأمين الصحي الألماني ومعلومات عن أنواع التأمين المهمة الأخرى:

<https://www.make-it-in-germany.com/de/leben-in-deutschland/geld-versicherung/krankenversicherung>

<https://www.make-it-in-germany.com/de/leben-in-deutschland/geld-versicherung/weitere>

فتح حساب بنكي

يلزم عادةً وجود حساب بنكي لإجراء المعاملات المالية، مثل دفع الإيجار أو تلقي الإعانات الاجتماعية أو سداد الفواتير.

تجد إرشادات مهمة بشأن فتح حساب بنكي لطالبي اللجوء واللاجئين على الرابط التالي:

www.konto.org/ratgeber/allgemein/basiskonto/

يقدم الموقع التالي معلومات عن موضوعات مهمة، مثل **العمل والقانون والسكن**:

<https://handbookgermany.de/de.html>

بيانات النشر

الجهة الناشرة:

Stadt Leverkusen (مدينة ليفركوزن)
Kommunales Integrationszentrum (مركز الاندماج المحلي)

بيانات الاتصال

Stadt Leverkusen (مدينة ليفركوزن)
Kommunales Integrationszentrum (مركز الاندماج المحلي)

Susann Peters
Hauptstraße 105
51373 Leverkusen
الهاتف: 0214 / 406-5246
البريد الإلكتروني: ki@stadt.leverkusen.de
www.leverkusen.de
www.integration-in-leverkusen.de

إشعار المسؤولية:

صدر هذا الكتيب عن Kommunales Integrationszentrum التابع لـ Stadt Leverkusen. على الرغم من المراجعة الدقيقة للمحتوى، فإننا لا نتحمل أي مسؤولية عن المعلومات والمحتويات الواردة. تُعرض جميع المحتويات وبيانات الاتصال وغيرها دون أي ضمان. والأمر نفسه ينطبق على محتويات الروابط الخارجية. حيث تتحمل الجهات المشغلة أو الناشرة للصفحات المرتبطة وحدها المسؤولية عن محتواها. تحتفظ Stadt Leverkusen وKommunales Integrationszentrum بالحق في تعديل أجزاء من الكتيب ومحتوياته أو حذفها دون إشعار مسبق.